

Keyifli Okumalar Dileriz

Binlerce kategoride milyonlarca PDF e-kitap, ders kitapları, dergiler ve romanlara platformumuz üzerinden ücretsiz ulaşabilirsiniz.

RESMİ WEB SİTEMİZ

<https://rantey.org>

Yedek ve Duyuru Kanallarımız

Sitemize erişim engeli gelmesi veya adres değişikliği durumunda aşağıdaki kanallardan güncel giriş adresine erişebilirsiniz:

- Telegram: <https://t.me/birkitapbir>
- WhatsApp Kanalımız : <https://whatsapp.com/channel/0029VbDHv8uE50Us4lvMoc0Y>

VAHŞETİN ÇAĞRISI

JACK LONDON



AN: LLOYD S WAGNER

ÇİZEN: SACHIN NAGAR

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - <https://ranney.org>

Gandor08



VAHŞETİN ÇAĞRISI

JACK LONDON



Yazar Hakkında

Gerçek ismi John Griffith Chaney, olan Jack London, 12 Ocak 1876'da, Amerika'nın San Francisco şehrinde doğdu.

Onun büyük başarı kazanan edebi eserlerinin ana konusu, tam bir yaşam savaşıdır. London'un aldığı terbiye ve yaşadığı tecrübeler onun, hayatının ileri dönemlerinde ulaştığı, eşsiz yeteneğinin temelini oluşturur.

Babası tarafından terk edilmiş olan London, çevresinde medyum olarak tanınan annesi tarafından büyütüldü. On dört yaşında, içindeki macera ruhu ile okulu bırakıp balıkçı devriyesi görevine girdi. Daha sonraları donanmaya katıldı ve bir dönem yük trenlerinde bir evsiz gibi yolculuk ederek Amerika'nın büyük bir kısmını dolaştı.

Jack London, hızla zengin olmak ümidiyle 1897'de Klondike'a altın aramaya gitti. London bu acımasız, vahşi kutup bölgesinde altın bulamamasına rağmen; daha sonra, en çok bilinen iki romanı; *Vahşetin Çağırısı* ve *Beyaz Diş* için kullanabileceği çok değerli materyaller topladı.

1903'te basılan *Vahşetin Çağırısı*, gelişen modern basım ve yayın endüstrisi sayesinde inanılmaz popüler olan Jack London'un kariyerini başlatmıştı. İleriki yıllarda London, çok üretken bir yazar olarak, Klondike macerası sonrası *Beyaz Diş*; genç biriyken denizlerde yaşadığı tecrübeler üstüne de "Deniz Kurdu"nu yazmıştır.



BUCK GAZETELERİ OKUMADI VE AMERİKA'NIN BATI KIYISINDAKİ HER GÜÇLÜ KÖPEĞİ BEKLEYEN TEHLİKEDEN HABERSİZDİ...



KLONDIKE'DA ALTIN BULUNDU GEMİ, SEATTLE'A GELİYOR AMBARLARI DEĞERLİ METALLE DOLU

17 Temmuz Pazar sabahı *Fortland* vapuru Seattle'a vardı ve 5,000'den fazla kişi tarafından heyecanlı karşılandı. Alaska'dan yola çıkan *Saint Michael* adlı gemi, Klondike Nehri kıyılarında bulunan iki tona yakın altını taşımakta.

Gelen geminin 700,000 \$ değerindeki yü-

künün haberi, şehrin gazetelerinin yaptığı özel baskılar ile, daha şafak sökmeden sokaklara yayılmıştı.

Bunu, yerel gazeteler saat 09:30'da duyurmuştu. Seattle merkezi öyle kalabalık olmuştu ki, arabalar insanları ezmemek için ilerlemeyen duruyordular.

...ÇÜNKÜ İNSANLAR, KUTUP BÖLGESİ KARANLIĞINDA, EL YORDAMIYLA, ALTIN BULMUŞLAR VE BUNDAN DOLAYI GEMİCİLİK VE TAŞIMA ŞİRKETLERİ TİCARİ BİR HAREKETLİLİK İÇİNDEYDİLER.

BİNLERCE İNSAN KANADA'YA HÜCUM EDİYORDU. BU İNSANLARA KÖPEK LAZIMDI. BU KÖPEKLERİN ZORLU ARAZI VE ORMANLARDA YARDIMCI OLACAK GÜÇLÜ KASLARININ, KALIN KURKLERİNİN OLMASI LAZIMDI.

BUCK, BOL GÜNEŞLİ SANTA CLARA
VADİSİNDE, BÜYÜK BİR EVDE YA-
ŞARDI. ORASI HÂKİM MILLER'İN
ÇİFTLİĞİ OLARAK BİLİNİRDİ.



BUCK BU GENİŞ ARAZİYE HÜKMEDİ-
YORDU. BURADA DOĞMUŞ VE HAYA-
TININ DÖRT YILINI GEÇİRMİŞTİ.

GERÇİ ORADA BAŞKA KOPEKLER DE VARDI AMA
ONLAR GELİP GEÇİCİYDİLER. KALABALIK KOPEK
BARINAKLARINDA KALİYORLAR VEYA FARK EDİL-
MEDEN, EVLERİN BİR KOŞESİNDE YAŞIYORLARDI.



BUCK NE EV, NE DE KULÜBE KOPEĞİYDİ.
BÜTÜN HER YER ONUNDU.

YÜZME HAVUZUNA ATLAR VEYA HÂKİMİN
OĞULLARI İLE AVLANMAYA GİDERDİ.
HÂKİMİN TORUNUNU SIRTINDA TAŞIRDI.
KİŞİ GECELERİNDE, KÜTÜPHANEDEKİ
ATEŞİN ÖNÜNDE, HÂKİMİN AYAKLARININ
DİBİNDE YATARDI.



HÂKİMİN KIZLARINA UZUN, GECE YA-
RISI GEZİLERİNDE BİLE REFAKAT
EDERDİ.



ORALARIN KRALİYDİ. SÜRÜNEN, UÇAN,
KOŞAN -BUNA İNSANLAR DA DAHİL-
HERŞEYİN KRALİYDİ.

1897 SONBAHARINA KADAR BUCK'IN HAYATI BOYLEYDI.

BAHÇIVANIN YARDIMCILARINDAN BİRİ OLAN MANUEL'İN, HOŞ OLMAYAN TANIDIKLARI OLDUĞUNU, BUCK BİLMİYORDU.

MANUEL'İN KÖTÜ BİR ALIŞKANLIĞI VARDI. KUMAR OYNAMAYI SEVERDİ.

OYNAMAK İÇİN PARAYA İHTİYACI VARDI VE MAAŞI AİLESİNİ BİLE GEÇİNDİRİYORDU.

HÂKİM, KURU ÜZÜM YETİSTİCİLERİYLE TOPLANTIDAYDI...

...VE ÇOCUKLARI DA MANUEL'İN O UNUTULMAZ İHANET GEÇESİNDE, MEŞGULDÜLER. ONU KİMSE GÖRMEDİ VE BUCK ONU BAHÇEDEN DIŞARIYA DOĞRU TAKİP ETTİ.

BİR KİŞİ DIŞINDA, ONLARIN KÜÇÜK BİR İSTASYONA GELDİKLERİNİ KİMSE GÖRMEDİ. O ADAM MANUEL İLE KONUŞTU VE ARALARINDA PARA ALIŞVERİŞİ OLDU.

TAMAM.

TESLİM ETMEDEN ÖNCE MALLARI PAKETLEMELİSİN.

KEMENTİ BOYNUNA GEÇİRDE, ONDAN BİZE ZARAR GELMESİN.

BUCK, İPİ SAKİNLİK İÇİNDE KABULLENDİ.

BUCK, TANIDIĞI KİŞİYE GÜVENMEYİ ÖĞRENMİŞTİ, ANCAK, İPİN DİĞER UCU YABANCI BİRİNİN ELİNE VERİLDİĞİNDE...



ONU ŞAŞIRTAN BİR ŞEKLİDE İP, BOYNUNU ACTIRMAZCA SIKIYORDU.

YELP!

HAYATI BOYUNCA BUCK, BU KADAR KOTU MUAMELE GÖRMÜŞTİ VE HIÇ BU KADAR SINIRLENMEMİŞTİ.

İPİN, BOĞAZINI SIKMASINDAN DOLAYI BİLİNCİNİ KAYBETME AŞAMASINA GELMİŞ. SAN FRANCISCO'YA GİDEN BİR YÜK TRENİNİN VAGONUNA ATILDIĞINDAN HABERİ OLMAMIŞTI.

BUCK SON BİR GAYRETLE, TRENDİKİ ADAMIN ÜSTÜNE ATLADI.



CHUG
CHUG
CHOOO

AHH!

ANCAK BUCK, BİR KEZ DAHA KENDİNDEN GEÇTİ.



SONRASINDA BUCK, SAN FRANCISCO LİMAN BÖLGESİNDEYDİ

DİĞER ADAM NE KADAR ALDI?

BU İŞ İÇİN SADECE ELLİ ALIYORUM.

BİR YÜZLÜK.

BUNA DEĞMELİ. YOKSA BEN BİR APTALIM.



ERTESİ SABAH DÖRT ADAM GELİP
BUCK'IN TUTULDUĞU KAFESİ ALDILAR
VE BÖYLECE ELDEN ELE GEÇMESİNİN
BAŞLANGICI OLMUŞTU.

İKİ GÜN VE GECE BOYUNCA HİÇBİR ŞEY
YEMEDİ VE İÇMEDİ. GÖZLERİ KANLANMIŞ
VE KIZGIN BİR CANAVARA DÖNÜŞMÜŞTÜ.

GGRRRRRR



BOĞAZINDAKİ İPTEN KURTULDUĞUNA
SEVİNMIŞTI. BU ONLARA HAKSIZ BİR
ÜSTÜNLÜK KAZANDIRIYORDU. AMA
ARTIK İP OLMADIĞINA GÖRE ONLARA
GÜNLERİNİ GÖSTEREBİLİRDİ.



ONU ŞİMDİ
DIŞARI ÇIKARTMA-
YACAĞSIN,
DEĞİL Mİ?

ELBETTE
VE ONU
DÖVECEĞİM.



BUCK, PARÇALANAN TAHTALARIN ARASINDA DAHA DA
SINIRLENEREK, DIŞARIDAN BALTANIN HER VURUŞUNDA
ÇİLGİNCA HIRLAYARAK, SABIRSIZCA, ÇIKMAYI BEKLİYORDU.



HAYDİ
BAKALIM, KIRMIZI
GÖZLÜ ŞEYTANI
SENİNLE DÖVÜ-
SECEĞİM.

BUCK, ÖFKE İÇİNDE, ALTMİŞ ÜÇ KİLOLUK AĞIRLIĞIYLA, ADAMA SALDIRDI.

TAM, ADAMA DIŞLERİNİ GEÇİRECEKKEN TÜM VÜCUDUNDA HİSSETTİĞİ ACI DARBE İLE YERE YIKILDI.

WAP!

ONA DAHA ÖNCE SOPA İLE VURULMAMIŞTI.

AAUW!

DEFALARCA SALDIRDI AMA HER SEFERİNDE SOPA İLE YERE İNDİRİLDİ.

BİRHASSA ÖFKELİ BİR DARBEDEN SONRA, ADAM İLERLEYİP KASITLI OLARAK BURUNUNA KORKUNÇ BİR DARBE İNDİRDİ. O ANA KADAR TAHAMMÜL ETTİĞİ ACILAR, BUNUN YANINDA HİÇBİR ŞEYDİ.

BUCK SON BİR DEFA YERE SAVRULDU. BU ADAMIN İŞİNİ BİTİRDİĞİNİ GÖSTEREN SON DARBEYDİ.

BİR KOPEĞİ TERBİYE ETMEK İÇİN HİÇ DE BECERİKSİZ DEĞİL-MİŞ.

ADAM KÂĞITLARI AÇIP
YÜKSEK SESLE OKUDU.

KÖPEĞİN
ADI
BUCK'DIR.

BUCK, YENİLMİŞ AMA YIKILMAMIŞTI. ELİNDE
SOPA OLAN ADAMA KARŞI HİÇBİR ŞANSI OL-
MADIĞINI ANLAMIŞTI. DERSİNİ ALMIŞTI VE
HAYATINDA BİR DAHA ASLA UNUTMAYACAKTI.

HAYDİ OĞLUM, BUCK.
KÜÇÜK BİR KAVGAMIZ OLDU.
SEN KENDİ YERİNİ ÖĞRENDİN,
BEN BENİMKİNE BİLİYORUM.
İYİ BİR KÖPEK OL VE
HER ŞEY YOLUNDA
GİTSİN.

KOTU
KÖPEK OLURSAN
SANA BİR DAHA GÜN
İŞİĞİ GÖSTERMEM.
ANLADIN MI?

BAŞKA KÖPEKLER DE GELDİLER, BAZILA-
RI SESSİZCE, BAZILARI ÖFKELİ VE GÜ-
RULTÜ YAPARAK. AMA HER BİRİ BU
DERSİ ALDI.

ELİNDE SOPA TUTAN ADAM.
KANUN KOYUCU VE İTAAAT
EDİLECEK EFENDİYDİ.

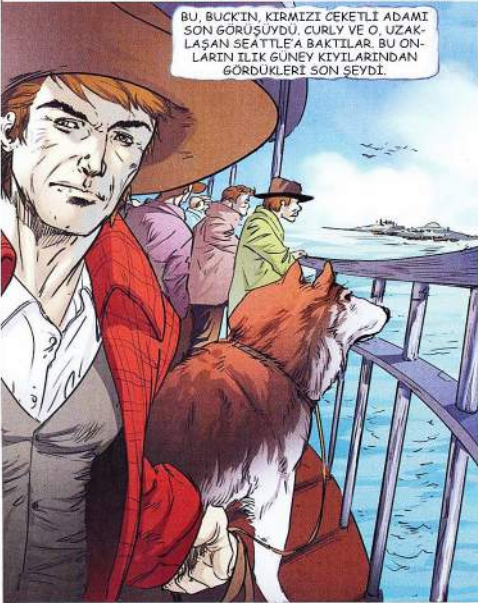
ARA SIRA BİR TAKİM ADAMLAR
GELİR VE BU ADAMLA PARA
ALİŞVERİŞİ YAPARLARDI. SONRA
DA BU YABANCILAR BİR VEYA
BİRKAÇ KÖPEĞİ YANLARINDA
GÖTÜRÜRLERDİ.

HER SEFERİNDE BUCK,
SEÇİLMEDİĞİ İÇİN
MUTLUYDU.

SONUNDA ONUN DA ZAMANI GELDİ. PERRAULT,
KANADA HÜKÜMETİ İÇİN ÇALIŞAN BİR KUR-
VEYDİ, PAKETLERİ DAHA HIZLI TESLİM ETMEK
İÇİN KÖPEKLERE İHTİYACI VARDI.

TANRIMI
NE MUKEMMEL
BİR KÖPEK. NE
KADAR?

UÇ YÜZ
DOLAR, VE
GERÇEKTEN
KELEPİR
SAYILIR.



CURLYYE YALNIZ KALMAK İSTEDİĞİNİ GÖSTERDİ VE BÖYLE OLMAZSA SORUN ÇIKARTACAĞI ANLAŞILIYORDU.

GRARRR

DIĞER TARAFTAN SPITZ DOSTÇA DURUYOR AMA BİRİNİN YÜZÜNE GÜLÜP, SONRA DA HAINCE BİR KURNAZLIK YAPIYORDU.

ÖRNEK OLARAK BUCKIN İLK OĞUNUNDE YEMEĞİNİ ÇALDI.

BUCK, ONU CEZALANDIRMAK İÇİN İLERİ ATILDIĞI ZAMAN FRANÇOİS KAMÇISINI SALLAYIP SUÇLUYU AVLADI.

BUCKIN TEK YAPMASI GEREKEN, KEMİĞİ GERİ ALMAK OLDU.

BUCK, FRANÇOİSİN ADIL OLDUĞUNA KARAR VERDİ VE ONUNLA İLGİLİ DÜŞÜNCELERİ İYİ YONDE ARTMIŞTI.

GEMİNİN PERVANESİ GECE GÜNDÜZ ZANGIRDIYOR VE HAVA GİTTİKÇE SOĞUYORDU.

EN SONUNDA BİR SABAH PERVANE SUSTU VE FARKLI BİR GÜNÜN YAKLAŞMAKTA OLDUĞU BELLİYDİ.

GÜVERTEDE BUCKIN AYAK-
LARI BEYAZ BİR ŞEYE BATTI.

BU BEYAZ ŞEYDEN DAHA
FAZLASI DA HAVADAN
DÜŞÜYORDU.

ONU KOKLADI VE YALADI.

İLK ANDA ATEŞ GİBİ YAKTI VE BİR
ANDA YOK OLDU.

BU BULMACA GİBİYDİ. TEKRAR DENEYİ AMA
SONUÇ AYNIYDI. ETRAFINDAKİ KALABALIKTAN
KAHKAHALAR YÜKSELDİ. UTANÇ DUYDU AMA
NEDEN OLDUĞUNU BİLMİYORDU. ÇÜNKÜ
İLK DEFA KAR GÖRMÜŞTÜ.

BUCKIN, DYE KİTİSİNDEKİ
İLK GÜNÜ KÂBUS GİBİYDİ. HER
DAKİKASI ŞAŞKINLIK VE ŞOK
İÇİNDE GEÇİYORDU.

GÜVENDE OLDUĞU BİR AN YOKTU. BURADAKİ
İNSANLAR VE KÖPEKLER ŞEHİRDEKİLER GİBİ
DEĞİLDİLER.

HEPSİ VAHŞİYDİLER VE BİLDİKLERİ
TEK KANUN: GÜÇ VE KAVGAYDI.

DAHA ÖNCE BU, KURT SOYUNDAN GELEN KÖPEKLE-
RİN KAVGASINI HIÇ GÖRMEMİŞTİ VE İLK TECRÜ-
BE ONA UNUTULMAZ BİR DERS VERDİ.

BU, CURLYNİN BAŞINA
GELMİŞTİ.

DOSTÇA DAVRANIŞI İLE: BİR KURT BÜYÜK-
LÜĞÜNDE OLAN AMA KENDİNDEN KÜÇÜK BİR
HUSKY'YE(*) YAKLAŞTI.

*HUSKY: SİBİRYA KURDU

SALDIRI ÖNCESİNDE HİÇBİR UYARI OLMADAN:
IŞIK HIZINDA BİR FİRLAMA İLE GİRİP, AYNI
ŞEKİLDE ÇIKAN DIŞLER.

BU, KURLARIN DÖVÜŞ TAKTİĞİ OLAN,
SALDIRIP UZAKLAŞMAKTI. ANCAK
BUNDAN SONRA DAHA FAZLASI
VARDI.

OTUZ YA DA KIRK KADAR HUSKY ORAYA KOŞUP
DÖVÜŞENLERİN ETRAFINI SARDILAR. BUCK, BU
SESSİZ BEKLEYİŞİ VE AĞIZLARININ NEDEN
SULANDIĞINI ANLAMİYORDU.



CURLY, TEKRAR
SALDIRIYA GEÇEN
RAKİBİNE DOĞRU
HÜCUMA GEÇTİ.

O, BU HÜCUMA KARŞILIK, TUHAF BİR
ŞEKİLDE CURLY'Yİ AYAĞINDAN YAKA-
LAYIP AŞAĞI DEVİRDİ.



BU DURUM, HUSKYLERİN
BEKLEDİĞİ ANDI.

HIRLAYARAK VE HOMUR-
DANARAK ONUN
ETRAFINI SARDILAR.

DAKİKALAR SONRA: SALDIRANLAR,
SOPALANARAK UZAKLAŞTIRILDILAR.
AMA O, ÇANSIZ OLARAK, ÇİĞNENMİŞ
KARLARIN ÜSTÜNDE, NEREDEYSE
PARÇALANMIŞ OLARAK YATTIYORDU.



BU İŞİN YOLU BÖYLEYDİ. DÜRÜST
OYUN YOKTU. BİR KEZ DÜŞTÜN MÜ,
BU SENİN SONUNDU.

BUCK, HİÇBİR ZAMAN YERE
DÜŞMEMESİ GEREKTİĞİNİ
GÖRDÜ.



SPITZ, CURLY'NİN ÖLÜMÜNE GÜLDÜ
GEÇTİ VE O ANDAN İTİBAREN BUCK
ONDAN NEFRET ETTİ.

KISA ZAMAN SONRA BUCK,
BİR ŞOK DAHA YAŞADI.

FRANÇOIS ONUN ÜZERİNE BAZI KAYIŞ
VE TOKALAR BAĞLADI. BUNLAR
KOŞUM KAYIŞIYDI.

ARDINDAN, BUCK İŞE KOYUL-
DU. İSYAN ETMEYECEK KADAR
AKILLANMIŞTI.

FRANÇOIS KATIYDI VE ONA ELİNDEKİ
KAMÇI SAYESİNDE, ANINDA İTAAT
EDİLDİ.

TECRÜBELİ BİR TAKIPÇI OLAN
DAVE, ARKADAN HAFİFÇE İSİR-
DİĞİ BUCKI SINIRLENDİRDİ...

...SPITZ İŞE TECRÜBELİ
BİR LİDERDİ.

ORMANDA, YAKAÇAK ODUN
TOPLADIKTAN SONRA KAMPA
DONDULER.

BU BUCK, DELİ
GİBİ ÇEKTİ. ÇABUK
ÖĞRENEN BİR
KOPEK.

BİR AN ÖNCE YÜKÜYLE YOLA ÇIKMAK
İSTEYEN PERRAULT, BİLLEE VE JOE
ADINDA İKİ KOPEKLE GERİ GELDİ.

GECEYE DOĞRU PERRAULT BİR
KOPEK DAHA AYARLADI. ADI
SOLLEKS'Dİ VE "SİNİRLİ"
ANLAMINA GELİYORDU.

SOLLEKS, ORTALARINA GİRMEK İÇİN
YÜRÜDÜĞÜNDE, SPITZ BİLE ONU
YALNIZ BIRAKTI.

O GECE BUCK, DIŞARIDA, SOĞUKTA UYUMA-
NIN BÜYÜK ZORLUĞUYLA YUZLEŞTİ. MUM
IŞIĞIYLA AYDINLANMIŞ ÇADIR
ISINMIŞTI.

İÇERİ GİRİNCE PERRAULT VE FRANÇOIS,
İKİSİ BİRDEN, ONA KÜFREDEREK, DIŞA-
RI ÇIKARTANA KADAR ARKASINDAN TA-
BAK, ÇANAK FIRLATTILAR.

ÇIK
DIŞARI!

DEFOL
BURADAN,
KOPEKİ!

PERİŞAN HALDE ETRAFTA DOLANDI.
ORADAN, BURADAN ÇIKAN KOPEKLER ONA
DOĞRU HAMLE YAPTIKLAR AMA O HIRLA-
YINCA ONU RAHAT BIRAKTILAR.

GRRRRR

WOOF

ACABA DİĞER
DOSTLARIM NASIL
YAPIYORLAR?

ONU ŞAŞIRTIRACASINA, TAKİM
ARKADAŞLARI ORTADAN
KAYBOLMUŞLARDI.

DEMEK,
BOYLE
YAPIYOR-
LARMIS.

ANİDEN, ÖN AYAKLARI AL-
TINDA, KARDA BİR ŞEY
HAREKET ETTİ.

SNARPP

GÖREMEDİĞİ ŞEYDEN
KORKARAK GERİYE
ÇEKİLDİ.

ORADA, KARLARIN İÇİNDE KIV-
RILMIŞ YATAN, BİLLEEYDİ.

SONUNDA BUCK, KARDA
KAZDIĞI ÇUKURUN İÇİNDE
RAHAT UYUDU.

UYANDIĞI ZAMAN
BİR AN İÇİN NEREDE
OLDUĞUNU
BİLEMEDİ.

NE SÖYLEMİŞ-
TİM SANA PERRAULT?
BU BUCK ÇABUK
ÖĞRENECEK.

EYET.

PERRAULT, EN İYİ KÖPEKLERİ
ALDIĞI İÇİN HEYECANLIYDI
VE ÖZELİKLE BUCK İÇİN
ÇOK MUTLUYDU.

ÜÇ HUSKY DAHA TAKIMA KATILDI.
ÇOK GEÇMEDEN DYE KANYONUNA
DOĞRU YOLA ÇIKTILAR.

BUCK, YOLA ÇIKTIKLARI İÇİN MUTLUY-
DU. İŞ ÇOK AĞIR OLDUĞU HALDE BUN-
DAN NEFRET ETMEDİĞİNİ FARK ETTİ.

TAKIMIN, ÖZELİKLE DE DAVE VE SOL-
LEKİN HEVESİ ONU SAŞİRTMIŞTI.
ONLAR SANKİ KIZGAĞA BAĞLANINCA
TAMAMEN DEĞİŞMİŞ KÖPEKLER
GİBYDİLER.

BUCK, İKİSİNİN ARASINA YERLEŞTİĞİ İÇİN
TALİMATLARI ALABILIYORDU. ÖĞRETMENLERİ
İYİ OLDUĞUNDAN, O DA İYİ BİR ÖĞRENCİ
OLMUŞTU.

CHILKOOT TEPEŞİNE TIRMANIP İNMELERİ İLE ÇOK
ZOR BİR KOŞU GÜNÜ OLMUŞTU. GECE GEÇ SAATLER-
DE BENNETT GÖLÜNDKİ DEVASA KAMP YERİNE
VARDILAR. BURADA BİNLERCE ALTIN ARAYICISI,
SANDALLAR YAPTIYORLARDI.

GÜNLER BOYU, PERRAULT TAKIMIN BASHINDA, AYAK BASILMAMIŞ KARLARIN ÜZERİNDE SEYAHAT ETTİLER. GÜN BE GÜN BUCK YORULUYORDU.

HER ZAMAN KARANLIKTAKİ KAMP KURUP BİR PARÇA BALIK YİYEREK KARLARIN İÇİNDE UYUYORLARDI.

VE ŞAFAĞIN İLK IŞIKLARI İLE TEKRAR YOLA ÇIKIYORLARDI.

BUCK, AÇLIKTAN ÖLÜYÖRÜDÜ. GÜNEŞTE KURUTULMUŞ YEDİ YÜZ ELLİ GRAM SOMON BALIĞI GÜNLÜK ÖĞÜNÜYDÜ AMA YETERLİ DEĞİLDİ VE HER ZAMAN AÇ GÖZÜKUYORDU.

YAVAŞ YİYEN BİRİ OLARAK DİĞERLERİ TARAFINDAN FARK EDİLMİŞTİ VE ÖNCE BİTTİRENLER, ÖNÜNDEN YEMEĞİNİ ÇALTIYORLARDI.

BU ENGELLENEMEZDİ.

BUNU DÜZELTMEK İÇİN, ONLAR GİBİ OLABİLDİĞİNCE HIZLI YİYÖRÜDÜ VE GÖZLEMLERİNDEN, KENDİNE AİT OLMAYANI DA ALMAYI ÖĞRENMİŞTİ.

ERTESİ GÜN, YENİ KOPEKLERDEN BİRİ OLAN PİKENİN YAPTIĞI GİBİ, BÜTÜN BİR JAMBON ÇALDI.

BUNU, EĞLENCE OLSUN DİYE DEĞİL, AÇLIK YUZUNDEN YAPTI.

ONU AÇIK AÇIK ÇALMAYIP, TAKIMA VE SİVRİ DİSLERE OLAN SAYGISINDAN, GİZLİCE YAPTI.

TANIRIMI KAHROLASI KOPEKLER!

BÜYÜK BİR KARGAŞA YAŞANDI AMA ONDAN KİMSE ŞÜPHELENMEDİ.

HEP HATA YAPAN HANTAL DÜB,
BUCKIN SUÇU YUZUNDEN CEZALA-
LANDIRILDI.



BUCKIN GELİŞİMİ ÇOK HIZLIYDI.
KASLARI DEMİR GİBİ GÜÇLENMİŞ VE
ARTIK ACIYA KARŞI DUYARSIZ
OLMUŞTU.

HİÇBİR ŞEY YEMİYORDU VE
BU EN ZOR ŞEYDİ.

ULUDUĞU ZAMAN, SANKİ ÇOK
UZUN ZAMAN ÖNCE OLMUŞ OLAN
ATALARI ONUN İÇİNDEN
ULUYORMUŞ GİBİYDİ.

ATALARININ İÇ GÜDÜLERİ TEKRAR
HAYAT BULD. GÖRME VE KOKU ALMA
DUYULARI KESKİMLEŞTİ. DUYDUĞU
EN CILIZ SESLERDE BİLE TEHLİKE
OLUP OLMADIĞINI SEZE BİLİYORDU.



EN İLKEL İÇGÜDÜLER, BUCKIN İÇİNDE GÜ-
LENMİŞLER VE GELİŞİYORLARDI. HAYATINI
DAHA KOLAYLAŞTIRMA ÇABASI İÇİNDEYDİ.



KAVGALARDAN KAÇINIYORDU, ANCAK
STİPZ İŞİN İÇİNDE OLUNCA SABIRLI
DEĞİLDİ.

STİPZ, BUCKIN TEHLİKELİ BİR
RAKIP OLDUĞUNU VE SONUNDA
ONUNLA ÖLÜMÜNE DÖVÜŞECE-
ĞİNİ BİLİYORDU.



HERHANGİ BİR SEBEPLER,
BU DÖVÜŞ DAHA DA ERKEN
GERÇEKLEŞEBİLİRDİ.

BİR GÜNÜN SONUNDA LE BARGE
GÖLÜ KIYISINDA BASİT BİR
KAMP KURDULAR.

PERRAULT VE FRANÇOIS, ATEŞ
YAKTILAR AMA BUZUN ÜSTÜNDE
HEMEN SÖNDÜ VE KARANLIĞTA
YEMEK ZORUNDA KALDILAR.



BUCK, KORUNAKLI BİR KAYANIN
ALTINA UZANDI.

FRANÇOIS YEMEK DAĞITTIĞINDA
RAHAT VE SICAK KORUNAKLI
KAYAYI TERK EDECEĞİ İÇİN
ÖFKELENDİ.

BUCK, DÖNDÜĞÜNDE YUVA-
SININ KAPILDIĞINI
GÖRDÜ.

SWAARLI!

HIRLAYARAK SPITZ'İN ÜZERİNE
HİDDETLE ATLAMASI İKİSİNİ DE
ŞAŞIRTTI.

GRRRRR!

FRANÇOIS DE ŞAŞIRMIŞTI.

HEY!
BIRAK ONU
BUCK! BIRAK O
PİS HİRSİZİ!

GRRRRR

SPITZ DE AYNI ŞEKİLDE,
BUCK İLE DÖVÜŞMEK
İSTİYORDU.

OFKEYLE BAĞIRARAK, AVANTAJ SAĞLAMAK İÇİN
ETRAFINDA DÖNDÜ. ARTIK DAHA HEVESLİ VE
TEDBİRLİ OLARAK, BUCKA SALDIRIYA GEÇTİ.



ANCAK, BEKLENMEYEN BİR
DURUM ORTAYA ÇIKTIĞI
İÇİN ARALARINDAKİ LİDER-
LİK SAVAŞINI DAHA İLERİ
BİR ZAMANA BIRAKMAK
ZORUNDA KALDILAR.

ANİDEN, KAMP YERİNDE KÜRKÜ KAFALAR
BELİRMİŞTİ. AÇLIKTAN ÇILDIRAN VAHŞİ
HUSKYLER KAMP YERİNİ BASMIŞLARDI.

AMAN TANRIMI!

YELP!



BUCK İLE SPITZ DÖVÜŞTÜĞÜ SIRADA
KAMPA SIZMIŞLARDI VE ADAMLAR
SOPALARINI SALLADIKLARI HALDE
DIŞLERİNİ GÖSTERİP KARŞI SALDIRIYA
GEÇTİLER.



VAHŞİ KÖPEKLER,
YİYECEK KOKUSUNDAN
ÇILDIRMİŞLARDI.



PERRAULT, BİR TANESİNİ,
ERZAK KUTUSUNA KAFASINI
SOKMUŞ BULDU.

SOPASINI SERTÇE KÖPEĞİN
SİSKA KABURGALARINA İN-
DİRDİ VE ERZAK KUTUSU
YERDE YUVARLANDI.

BİR ANDA BİR SÜRÜ AÇ KÖPEK, DAĞILAN
EKMEK VE JAMBONA HÜCUM ETTİLER.

NE KADAR
VAHŞİ
KÖPEKLERİ!

SALLADIĞI SOPANIN ONLARA
VURMASI, BİR AN BİLE ONLARI
DURDURMADI.

TAKIMIN KÖPEKLERİ
DE YUVALARINDAN
ÇIKARAK, İSTILACI-
LARA SALDIRDILAR.

AÇLIK DELİLİĞİ ONLARI
YENİLMEZ YAPMIŞTI. ONLARA
KARŞI KOYACAK KİMSE YOKTU.

GRRRRR!

BUCK, BİRİNE
GİRTLAĞINDAN
YAKALADI.

KANIN TADI, ONU DAHA DA
VAHŞİLEŞTİRDİ.

ŞİMDİ
KURTULMAZSAM
BENİM İÇİN ÜMİT
KALMAZ.

BİRDEN, SPITZ'İN ONU DEVİRMEK
İÇİN, ONA DOĞRU KOŞTUĞUNU
GÖRDÜ.

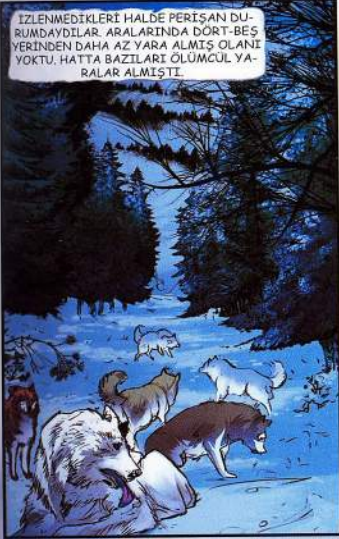
SPITZ HAINCE, YANDAN
SALDIRIYORDU.

SPITZİN SALDIRISININ
SOKUNU HEMEN ATLATTI...

...VE TAKIM ARKADAŞLARININ
ORMANA KAÇIŞINA KATILDI.



İZLENMEDİKLERİ HALDE PERİŞAN DU-
RUMDAYDILAR. ARALARINDA DÖRT-BEŞ
YERİNDEN DAHA AZ YARA ALMIŞ OLANI
YOKTU. HATTA BAZILARI ÖLÜMCÜL YA-
RALAR ALMIŞTI.



SAFAK VAKTİ TOPLANARAK KAMPA
DÖNDÜLER. İSTİLAÇILAR GİTMİŞ-
LERDİ VE ADAMLAR ÇOK SINIRLIYDI.



YİVECEKLERİN YA-
RISI GİTMİŞTİ.

VAHŞİ KÖPEKLER, KIZAK İPLERİNİ VE
ÇADIR BEZLERİNİ DE PARÇALAMIŞLARDI.



NİTEKİM YENİLEBİLECEK NE VARSA
ONLARDAN KAÇMAMIŞTI.



BİR KERESİNDE DE SPITZ
BUZA GİRDİ...

...BUCK A ÖNÜNDEKİ TAKIMIN TAMAMINI DA
ARKASINDAN SÜRÜKLEDİ VE BUCK TÜM GÜCÜYLE
ETRAFINDA PARÇALANAN VE ÇATIRDAYAN BUZUN
ÜSTÜNDE ONLARI GERİYE DOĞRU ÇEKTE.

ONLERİNDEKİ VE ARKALARINDAKİ TÜM
BUZLAR KIRILDI VE TEPEYE TIRMANMAK-
TAN BAŞKA ÇIKIŞ YOLU YOKTU.

FRANÇOIS BİR MUCİZE İÇİN DUA
EDERKEN PERRAULT GERÇEKTEN
MUCİZE ESERİ TEPEYE TIRMANDI.

VE KIZAĞIN İPLERİNDEN ARTA KALANLAR İLE,
KOPEKLERİ TEK TEK YUKARI ÇEKTE.

KIZAK VE YÜKTEN SONRA,
SON OLARAK DA FRANÇOIS
YUKARI ÇIKTI.

DAHA SONRA ORA-
DAN İNECEK BİR
YER ARADILAR.

VE SONUNDA BİR İP
YARDIMIYLA TEPEDEN AŞAĞI
İNDİLER.

BİR SÜRE SONRA TESLİN NEHRİNE
VARDILAR. HEPSİ YORGUNLUKTAN
TÜKENMİŞTİ AMA PERRAULT ONLARI
YOLA DEVAM ETMEYE ZORLADI.

İLK GÜN OTUZ BEŞ MİL, ERTESTİ GÜN
OTUZ BEŞ MİL VE ÜÇÜNCÜ GÜN KIRK MİL
İLERLEDİLER.

BUCK'IN PATİLERİ, HUSKY'LERINKİ GİBİ SAĞLAM
DEĞİLDİ. BÜTÜN GÜN BOYUNCA ACI İÇİNDE
TOPALLADI.

AC OLDUĞU HALDE YEMEĞİNİ
ALMAYA GİDEMEDİ. FRANÇOİS
ONA GÖTÜRMEK ZORUNDA
KALMIŞTI.

KAMP KURDUKLARI
ZAMAN ÖLÜ GİBİ, YERE
UZANDI.

KÖPEK SÜRÜCÜSÜ DE KENDİ BOT-
LARININ ÜSTÜNDEN FEDAKARLIK
EDİP BUCK'A DÖRT ADET PATİK
YAPMIŞTI. BU İNANILMAZ
RAHA TLATICIYDI.

BİR SABAH FRANÇOİS PATİKLERİ
TAKMAYI UNUTUNCA, BUCK SIRT ÜSTÜ
YATIP AYAKLARINI HAVAYA DİKEREK,
ONLARI GİYMEDEN YOLA ÇIKMAYI
REDDETMİŞTİ.

DAHA SONRALARI BUCK'IN
AYAKLARI DAHA DA SERTLEŞTİ
VE ARTIK PATİKLERİ OLMADAN
RAHA TLIKLA YÜRÜYEBİLİYORDU

BAŞKA BİR SABAH, KIZAK IPLERİ BAĞLANDIĞI SIRADA, HİÇBİR ZAMAN DİKKAT ÇEKMEYEN DOLLY BİRDEN BİRE DELİRDİ.



WROOOOOO!

BÜTÜN KÖPEKLERİ KORKU İÇİNDE AYAKLANDIRDI. SONRA DA, BUCK'IN ÜSTÜNE DOĞRU ATILDI.

TAMAMEN ÇİLDİRMİŞ GİBİYDİ.



GROWWWW!



BUCK, OĞLUM, GEL BURAYA!

BUCK GERİ KOŞTU VE FRANÇOIS'IN ONU KURTARMASINI BEKLİYORDU.

BUCK, SERSEMLEMİŞ VE BİTKİN HALDE KIZAGA DOĞRU YONELDİ.



GROWWWW!

BU, SPITZ İÇİN FIRSATTI. BUCK'IN ARKASINDAN FIRLAYIP, ONA DİŞLERİNİ GEÇİRİP, ONUN DERİSİNİ PARÇALAYIP KOPARMAYA ÇALIŞIYORDU.

BUCK GEÇTİĞİ ANDA BALTA, DELİREN DOLLYNİN KAFASINA İNDİ.



BU GÜNE KADARKİ EN KÖTÜ KAMÇIYI YEMİŞTİ SPITZ.



WROOOO!



TAM BİR ŞEYTAN, BU SPITZİ BİR GÜN BUCK'İ ÖLDÜRECEK.

Ö ZAMAN BUCK, İKİ ŞEYTAN EDER. BİR GÜN O, SPITZ'İ ÇİĞNEVİP KARLARA TÜKÜRECEK.



ARALARINDA TAM BİR SAVAŞ VARDI. TAKİMİN LİDERİ OLAN SPITZ, ÜSTÜNLÜĞÜNÜN TEHDİT ALTINDA OLDUĞUNU DÜŞÜNÜYORDU.



SPITZ BİLİYORDU Kİ, GÜNEY BÖLGESİNDEN OLAN HİÇBİR KOPEK ONDAN ÜSTÜN OLAMAZDI.

BUCK İSTİSNAYDI. BİR TEK O GÜÇ, ACIMASIZLIK VE KURNAZLIKTAKİ HUSKYLERLE YARIŞABİLİRDİ.



LİDERLİK DÖVÜŞÜ KAÇINILMAZDI. BUCK DA BUNU İSTİYORDU.

O DA LİDER OLMAK İSTİYORDU. ÇÜNKÜ BU, DOĞASINDA VARDI.



BİR SABAH PIKE HASTALANMIŞ GİBİ YAPIP ORTADAN KAYBOLUNCA SPITZ SINIRDAN ÇILDIRMIŞTI.

PIKE BULUNDUĞU ZAMAN SPITZ ONUN ÜSTÜNE ATILAYIP ONU CEZALANDIRMAK İSTEDİ.



BUCK DA AYNI DERECEDE ÖFKEYLE ARALARINA DALDI.

SPITZ YERE YUVARLANINCA PIKE DE DÜŞEN LİDERİNİN ÜSTÜNE ATLADI.



FRANÇOIS, KORKUSUZCA, KAMÇISI-NI BUCK'IN ARKASINDAN SALLADI.

BUCK, UZAKLAŞ SPITZ'DEN. HEMEN!

BUCK KAMÇIYI YİYİP GERİLEYİNCE SPITZ KALKIP PIKE'İ CEZALANDIRDI.

TAKIP EDEN GÜNLERDE BUCK SA-
DECE, FRANÇOIS ETRAFTA OLMA-
DIĞI ZAMANLARDA, ARAYA GİR-
MEYE DEVAM ETTİ.

GRRRROWL

BELA ÇIKACAĞI BELLİYDİ
VE ARKASINDA BUCK VARDI.

BU İKİSİNİN ARASINDA ÇIKACAK
DÖVÜŞTEN DOLAYI FRANÇOIS HEP
TETİKTEYDİ.

WOOF! WOOF!

BİRÇOK GECE BUCK VE SPITZ'İN KAVGA
ETTİKLERİNİ DÜŞÜNEREK UYKUDAN
UYANDI.

ANCAK, BEKLENEN SONA
ULAŞILAMADAN, DAWSON
ŞEHRİNE VARDILAR...

...Kİ BURASI, ALTINA
HÜCUMUN ASIL
MERKEZİYDİ.

ORADA BİR ÇOK İNSAN VE SAYISIZ KÖPEK
VARDI. BUCK HEPSİNİN ÇALIŞTIĞINI GÖRDÜ.
HERKES KÖPEKLERİN ÇALIŞMASI GEREKTİĞİNE
İNANIYORDU.

HER GECE SAAT DOKUZDA, ON İKİDE
VE ÜÇTE BU KÖPEKLER GARİP VE
ÜRKÜTÜCÜ BİR ŞARKI SÖYLÜYÖRLER
VE BUCK DA ONLARA KATILMAK İÇİN
DELİ OLUYORDU.

AHRROOOO

AHRROOOO

BU ESKİ ŞARKI HUZUNLUYDU
VE GEÇMİŞ NESİLLERİN
ACILARINI TAŞIYORDU.

DAWSON'A VARISLERİNDEN YEDİ GÜN SONRA YUKON'A DOĞRU YOLA ÇIKTILAR. PERRAULT'UN YÜKÜ ACIL BİR GÖNDERİYDİ.

AYRICA BU YOLCULUĞUN O SENENİN REKORU OLMASINI İSTİYORDU. BUNLAR PERRAULT'UN HOŞUNA GİDEN ŞEYLERDİ.

KÖPEKLER, BİR HAFTALIK DİNLENMEYİ İYİLEŞMİŞLERDİ. VE DAHAŞI POLİS ERZAK SAĞLAMİŞTI. BOYLECE PERRAULT DAHA RAHAT OLARAK YOLA ÇIKIYORDU.

İLK GÜN ELLİ MİL YOL ALDILAR VE İKİNCİ GÜN PELLY YOLUNDAYDILAR.



BUCKIN İSYANI TAKIMDAKİ BİRLİĞİ BOZMUŞTU. İSYANKARLAR BUCK'DAN ALDIKLARI CESAARETLE KÜÇÜK SUÇLAR İŞLİYORLARDI.

GRRRR!



SPITZ ARTIK KORKULACAK BİR LİDER DEĞİLDİ.



BİR GECE PIKE, BUCKIN KORUMASINDA YARIM BALIK ÇALMIŞTI. VE BAŞKA BİR GECE DUB İLE JOE HAK ETTİKLERİ CEZALARDAN KURTULMUŞLARDI.

BUCK, SPITZ'İN YANINDAN TEHDİTKÂR BİÇİMDE HIRLAMADAN GEÇMİYORDU.



NİTEKİM SPITZ'İN BURNUNUN ONUNDE KUSTAHÇA İLERİ GERİ YÜRÜYEBİLİYORDU ARTIK.

BİR GÜN DÜŞ, BİR KAR
TAVŞANINI KOVALARKEN
TÖKEZLEYİP ONU KAÇIRDI.

BİR ANDA TÜM TAKIM
TAKİBE KATILMIŞTI.

YÜZ METRE KADAR UZAKTAKİ
BİR KUZEYBATI POLİS KAMPINDA
BULUNAN ELLİ KÖPEK DE
KOVALAMAYA KATILDILAR.

BUCK, ALTMIŞ KADAR KÖPEĞİN
OLUŞTURDUĞU SÜRUYE LİDERLİK
EDİYOR; ANCAK, TAVŞANA
YAKLAŞAMIYORDU.

SÜRUYE LİDERLİK YAPAN BUCK,
HER GÜN KÜ YASAM MÜCADELE-
SİNİ UNUTMUŞTU VE BU YA-
ŞADİĞİYLE, HEYECANININ DO-
RUK NOKTASINDAYDI.

ANCAK ZIPLAYA ZIPLAYA
KOŞAN TAVŞAN ONLERİNDE
HIZLA GİDİYORDU.

FAKAT SPITZ, HESAPLAYARAK VE
SOĞUK KANLILIKLA, GRUPTAN AYRILDI.
BUCKIN BUNDAN HABERİ YOKTU.



BUCK BİR KÖSEYİ DÖNDÜĞÜ
SİRADA TAVŞANIN ÖNÜNE
HAYALET GİBİ BÜYÜK BİR CİSİM
ATLADI. BU SPITZ'Dİ.



BUCK, SPITZ'E DOĞRU
YÖNELDİ AMA ONUN
BOĞAZINI ISKALADI.

SPITZ AYAKLARINA TEKRAR
HAKİM OLARAK, BUCK'A
YANDAN ÇARPARAK ONU
DÖVİRDİ.



İKİSİ BİRDEN YERDE YUVARLANIRKEN
AVANTAJ SAĞLAMAK İÇİN
BİRBİRLERİNİ KOLLAMALARI BUCK'A
ÇOK TANIDIK GELMİŞTİ.

HER ŞEYİ HATIRLAR GİBİYDİ:
KARLA KAPLI ORMAN VE TOPRAKLAR,
DOLUNAY VE SAVAŞIN HEYECANI.

ANİDEN BUCK ANLADI:
ZAMANI GELMİŞTİ.



BU DEFA DÖVÜŞ
ÖLÜMÜNE OLACAKTI.

HER ŞEY HAREKETSİZDİ. TEK BİR
YAPRAK BİLE KIMILDAMIYORDU.
BEYAZLIKLAR İÇİNDE RUHANI BİR
SESSİZLİK OLMUŞTU.

KÖPEKLER DE SESSİZDİ
VE ŞİMDİ BİR ÇEMBER
OLUŞTURUYORLARDI.

SPITZ, DENEYİMLİ BİR DÖVÜŞÇÜYDÜ.

ÖFKE DEN ACIMASTIĞI-
YOR AMA KONTROLÜNÜ
KAYBETMİYORDU.

İÇİNDEKİ ÖLDÜRME ARZUSUNUN
AYNISINI KARŞISINDAKİ DÜŞMA-
NIN DA HİSSETTİĞİNİ ASLA
UNUTMUYORDU.



ANCAK BUCK DA AYNI İLERİ GÖRÜŞE SAHİPTİ.
İÇGÜDÜSEL OLARAK SALDIRDI AMA AKLINI
KULLANIYORDU. SPITZ'İN OMZUNA SALDIRIR GİBİ
YAPARAK İLERİ ATILDI...

...FAKAT AŞAĞI, KARA DOĞRU, KAYIP
SPITZ'İN ÖN AYAGINI İSİRDİ. KIRILAN
BİR KEMİK SESİ DUYULDU.

BUCK, HIRSLA, ONU AL AŞAĞI ETMEK
İÇİN SALDIRDI VE SPITZ'İN ÖN
AYAGINI KIRDI.

ACIYA VE ÇARESİZLİĞE RAĞMEN
SPITZ, UMUTSUZCA DEVAM
EDİYORDU.

ANCAK ONUN İÇİN
UMİT YOKTU. BUCK
DURDURULAMAZDI.

DAĞILAN SPITZ GERİLEDİ
VE HIRLAYARAK, YAKLAŞAN
ÖLÜMÜN KORKUSUYLA
ORADAN UZAKLAŞTI. VE
YAVAŞÇA GÖZDEN KAYBOLDU.

BUCK, KAZANAN BİR ŞAMPİYON GİBİ, DURDU
VE SEYRETTİ. BU İLKEL CANAVARA HADDİNİ
BİLDİRMİŞ VE BU HOŞUNA GİTMIŞTI.



NE SÖYLEDİ-
ĞİMİ HATIRLIYOR
MUSUN? SÖYLEDİM
SANA; BUCK, İKİ
ŞEYTANA BE-
DELDİR.

SU SPITZ DE
DELI GIBI DO-
VUŞURDU.

AMA BUCK
İKİ KATI DELİDİR.
ŞİMDİ HIZLI HAREKET
ETMEMİZ LAZIM. ARTIK
SPITZ DE YOK,
BELA DA YOK.

BUCK, LİDER OLARAK SPITZ'İN
YERİNİ ALMAK İÇİN, ONUN YERİNE
İLERLEDİ. AMA FRANÇOIS O POZİS-
YONA SOLLEKSTİ GETİRDİ.



BUCK'A BAK, SPITZ
İN İŞİNİ BİTİRDİĞİ
İÇİN, ONUN YERİNİ
ALACAGINI
ZANNEDİYOR.

AMA BUCK, KİMİLDAMAYI
REDDEDİYORDU.

ÇEKİL
ORADANI

FRANÇOIS ARKASINI DÖNDÜĞÜN-
DE BUCK TEKRAR SOLLEKSTİN
YERİNE GEÇTİ. SOLLEKS TAMA-
MIYLA İSTEKSİZ DE DEĞİLDİ.

FRANÇOIS ONUN YERİNE SOLLEKSTİ
YERLEŞTİRDİ.



ŞİMDİ
SENİ
DÜZELTİRİM!

BUCK, KIRMIZI ÇEKETLİ
ADAMI HATIRLADI VE
GERİ ÇEKİLDİ.



KACMAYI DÜŞÜNMEDİ AMA
AÇIKÇA İSYAN ETTİ. O, LİDER
OLMAK İSTİYORDU.

LİDERLİK ONUN HAKKIYDI. ONU
KAZANMIŞTI VE DAHA AZIYLA
YETİNEMEZDİ.

ZAMAN HIZLA GEÇİYORDU. BİR SAAT ÖNCE HAREKET ETMİŞ OLMALARI GEREKİYORDU.



FRANÇOIS: SOLLEKSI GERİYE. ESKİ YERİNE KOYDU.

BUCK, TAKIMIN BAŞINDAKİ POZİSYONUNA GEÇTİ. SONRASINDA KIZAĞIN FRENLERİ BOŞALDI VE İKİ ADAMLA BERABER NEHRİN YOLUNA DOĞRU FIRLADILAR.



BUCK TÜM LİDERLİK GÖREVLERİNİ ÜSTLENDİ. NEREDE BİR KARAR ALINMASI GEREKİYORSA ÇABUK DÜŞÜNÜP HEMEN HAREKETE GEÇEREK SPITZ'DEN DAHA ÜSTÜN OLDUĞUNU GÖSTERDİ.



BUCK, KURALLARA UYULMASINI SAĞLAMAKTA ÜSTÜNLEŞTİ VE ARKADAŞLARINA DA BUNU GÖSTERDİ.

TAKIM ESKİ BİRLİĞİNİ GERİ KAZANDI. RINK RAPIDS'DE, ORANIN YERLİSİ İKİ HUSKY ONLARA KATILDI.



BUCK GİBİ KOPEK GORMEDİM.

EVET, BİNLERCE DOLAR DEĞERİNDE.

REKORUN İLERİSİNDE GİDİYORLAR: GÜNDEN GÜNE ZAMAN KAZANIYORLARDI.



THIRTY MİLE NEHRİ BUZLARLA KAPLIYDI. ORAYI BİR GÜNDE GEÇTİLER.

İKİNCİ HAFTANIN SON GEÇESİNDE DENİZE DOĞRU, İLERİDE, SKAGWAYIN IŞIKLARINI GÖREK HIZLA İLERLİYORLARDI.

BU, REKOR BİR KOŞUYDU. GÜNDE
KIRK MİL KATETMİŞLERDİ.



SKAGWAY'E VARDEKLARI İLK ÜÇ GÜN
PERRAULT VE FRANÇOIS ANA CADDEDE BİR
YUKARTI BİR AŞAĞI GURURLA DOLAŞTILAR.

ONLAR SAYISIZ İÇKİ DAVETLERİNDEN
BUNALMIŞLARDI AMA GERÇEKTE
KOPEK EĞİTİCİLERİNİN
OLUŞTURDUĞU BÜYÜK HAYRANLIĞIN
ODAĞINDA TAKIM VARDI.



DAHA SONRA KÖTÜ
KOVBOYLAR GELİP
ALTIN KASABASINI
YAĞMALAMAK
İSTEDİLER.



BUNDAN SONRA
RESMİ EMİRLER
GELDİ.

BURADAKİ
İŞİMİZ BİTTİ. ŞİMDİ
GERİ DÖNELİM.



VE BU, BUCKIN, FRANÇOIS VE PERRAULT
SON GÖRÜŞÜYDÜ. DİĞER ADAMLAR GİBİ,
ONLAR DA, BUCKIN HAYATINDA İYİ
İNSANLAR OLARAK YER ALMIŞLARDI.

YARI İSKOÇ BİRİ ONLARIN İDARESİNİ
ALMIŞTI. ALTIN ARAYAN KİŞİLERE BÜTÜN
DÜNYADAN POSTA TAŞIYORDU. BU, HER GÜN
ARKASINDAKİ AĞIR YÜKLE, ZOR BİR İŞTİ.



MAKİNE GİBİ, HER GÜN AYNI
İŞİ YAPMAK: SIKICI BİR
HAYATTI.



BUCK BUNU
SEVMEMİŞTİ.

HER SABAH AŞÇILAR
ATEŞİ YAKIP KAHVALTIYI
HAZIRLIYORLARDI.

SONRA BAZILARI YÜKÜ
HAZIRLIYORLAR, DİĞERLERİ
KÖPEKLERİ KIZGAĞA BAĞLAYIP
YOLA ÇIKIYORLARDI.

...KÖPEKLER BESLENİYORDU.

GECE OLUNCA KAMP KURULUP...

KÖPEKLER İÇİN
GÜNÜN ÖZETİ
BOYLEĐİ.

BUCK ATEŞİN YANINDA
YATMAVI SEVİYORDU. BAZI
ZAMANLAR HAKİM MİLLERİN
BÜYÜK EVİNİ DÜŞÜNÜRDÜ.

ANCAK ÇOĞU ZAMAN HATIRLADIĞI
ŞEYLER; KIRMIZI CEKETLİ ADAM, CURLY
NİN ÖLÜMÜ VE SPITZLE YAPTIĞI BÜYÜK
DÖVÜŞTÜ.

BAZI HATIRALARIN ONUN ÜSTÜNDE
ETKİSİ YOKTU. ASIL GÜÇLÜ OLANLAR;
ZAMANINDA UNUTULMUŞ VE ŞİMDİ
TEKRAR CANLANAN İÇGÜDÜLERDİ.

BAZEN BUCK, ORADA UZANMIŞ, RÜYALARA
DALARKEN YANAN ATEŞİN ALEVLERİ ARASINDA
AŞÇI YERİNE BAŞKA BİR ADAM GÖRÜYÖRDÜ.

BU ADAM GARİP SESLER ÇIKARTIYOR VE GÖZLERİNİ DİKİP BAKTIĞI KARANLIKTAN ÜRKÜYÖRÜ.



VE O ATEŞİN ÖTESİNDE, KARANLIĞIN İÇİNDE İŞILDAYAN BİR KOMURUN, ASLINDA AVLANMAYA ÇIKMIŞ BÜYÜK CANAVARLARIN IŞIK SAÇAN GÖZLERİ OLDUĞUNU DÜŞÜNÜYÖRÜ.



BEDENLER GÖRÜYÖR; ÇALILIKLAR ARASINDAN GEÇERKEN ÇIKAN ÇATIRDILAR, GÜRÜLTÜLER DUYUYÖRÜ.



VE HOMURDANIP, YORGUN GÖZLERİNİ ATEŞE DOĞRU KIRPIŞTIRARAK RUYA GÖRMEYE DEVAM EDİYÖRÜ Kİ AŞÇI ONA BAĞIRANA DEK.

HEY BUCK, UYANI



BUNUN ÜZERİNE DİĞER DÜNYA KAYBOLUP GERÇEK DÜNYA GÖZLERİNİN ÖNÜNE GELDİĞİ ZAMAN ESNEYİP GERİNİREK, RUYA GÖRMÜŞ OLDUĞUNU ANLIYÖRÜ.

GEREK DÜNYAYA DÖNDÜK-
LERİNDE ONLARI AĞIR
GÖREVLER BEKLİYORDU.

HER GÜN KAR YAĞIYORDU. BU DA
KOPEKLERİN KIZAĞI ÇEKMESİNİ
ZORLAŞTIRIYORDU. SÜRÜCÜLER DE
ONLARA KARŞI ADIL DAVRANIYORLARDI.

ONLARIN ARASINDA EN ÇOK DAVE
ZORLANMIŞTI. MUTSUZ VE İSTEKSİZ
OLMUŞTU.

BAZEN ACI İÇİNDE AĞLIYORDU.
SÜRÜCÜSÜ ONU MUAYENE ETTİ
AMA BİR ŞEY BULAMADI.

BU SÜRE İÇİNDE CASSIAR BAR'A
VARDILAR. DAVE ÇOK HALSİZDİ
VE İPLERİN ARASINDA DEFALARCA
DÜŞMÜŞTÜ.

BÜTÜN SÜRÜCÜLER OLAYLA
İLGİLENMİŞLERDİ. BİR GECE
KARARA VARDILAR.

EMİNİM,
İÇİNDE TERS GİDEN
BİR ŞEYLER VAR AMA
BULAMİYORUM.

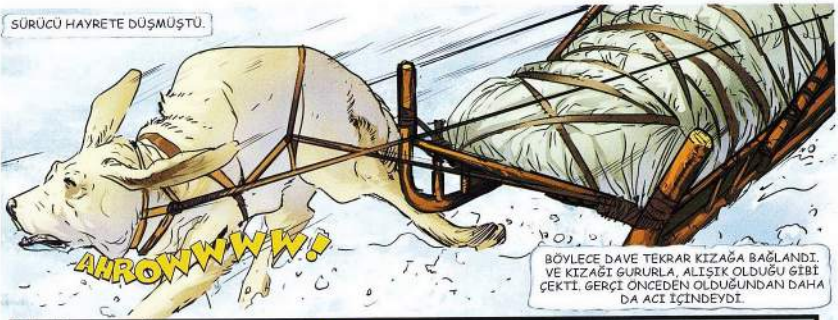
DAVE DIŞARI ALINMIŞTI. O BUNA
GÜCENMİŞTİ. EZİLMİŞ KARLARIN
YANINDAKİ YUMUŞAK KARLARIN
ÜSTÜNDE...

...TÜKENMİŞ BİR ŞEKLİDE
İNLEYEREK YERE DÜŞTÜ VE
ORADA KALDI.

KIZAK KIPIRDAMIYORDU.
DAVE SON BİR GAYRETLE
KIZAKTAKİ YERİNE GEÇTİ

GÖZLERİ İLE ORADA KALMAK İÇİN
YALVARTIYORDU. NASILSA ÖLECEKTİ AMA
BURADA TEK BAŞINA ÖLMEK İSTEMİYORDU.

SÜRÜCÜ HAYRETE DÜŞMÜŞTÜ.



AHHHHHHH!

BÖYLECE DAVE TEKRAR KIZAĞA BAĞLANDI. VE KIZAĞI GURURLA, ALIŞIK OLDUĞU GİBİ ÇEKTE. GERÇİ ÖNCEDEN OLDUĞUNDAN DAHA DA ACI İÇİNDEYDİ.

ERTESİ SABAH YOLA ÇIKAMAYACAK KADAR HALSİZDİ.

AARRRRDOWWW



ARKADAŞLARI ONU SON GÖRDÜKLERİNDE KARLAR İÇİNDE YATIYORDU. GÖZDEN UZAKLAŞIRKEN, ACI İÇİNDE ULUMASINI DUYUYORLARDI.

SÜRÜ DURDU. YARI İSKOÇ YAVAŞÇA GERİYE DÖNDÜ. ADAM KONUŞMAYI KESTİ.

BANG!



YARI İSKOÇ HIZLA GERİ GELDİ.

KAMÇI ŞAKLADI. ÇANLAR ÇALDI VE KIZAK SALLANARAK YOLA ÇIKTILAR...



...BÜTÜN KOPEKLER O AĞAÇLARIN ARASINDA NELER OLDUĞUNU BİLTİYORLARDI.

DAWSONDAN SKAGWAY'E ULAŞMALARI OTUZ GÜN SÜRÜŞTÜ. ACINACAK DURUMDA BITMİŞ HALDEYDİLER.



HEPŞİ GÜÇLÜKLE AYAKTA DURUYORDU. CANLARI ÇIKMIŞTI.

SON ADIMLARINI ATIVORLARDI.



YENİ BİR KOPEK TAKIMI YERLERİNİ ALACAKTI.

HAYDI, ZAVALLI AYAKLAR. BU SON OLACAK. SONRA UZUN SÜRE DİNLENECEĞİZ.

ÜÇ GÜN GEÇMİŞTİ. DÖRDÜNCÜ GÜNÜN SABAHINDA CHARLES VE HAL ADINDA İKİ ADAM GELDİ. ONLARI VE TÜM MALZEMEYİ UCUZA SATIN ALDILAR.

BUCK, ARALARINDAKİ PARA ALIŞVERİŞİNİ GÖRDÜ VE DAHA ÖNCE PERRAULT, FRANÇOIS VE DİĞERLERİNDE DE OLDUĞU GİBİ YARI İSKOÇ VE POSTA SÜRÜCÜLERİNİN DE HAYATINDAN ÇIKMAK ÜZERE OLDUKLARINI ANLADI.



O VE ARKADAŞLARI YENİ SAHİPLERİNİN KAMP YERİNE GİTTİKLERİ ZAMAN, BUCK DAĞINIK BİR YER GÖRDÜ. HER ŞEY KARGAŞA İÇİNDEYDİ.



AYRICA BİR KADIN GÖRDÜ. ADAMLAR ONU "MERCEDES" DİYE ÇAĞIRIYORLARDI.

ÇADIR TAKIMINI
YÜKLERLERKEN BÜK
TEDİRGİNLİK İÇİNDE
İZLİYORDU.

SİZİN
YERİNİZDE OLSAM
O ÇADIRI TAŞI-
MAZDIM.

SÜRE-
BİLECEK
MİSİNİZ?

AH, SADECE
MERAK EDİYORUM.

NEDEN
OLMASIN?

KÖPEKLERİN
ONCA AĞIR YÜKÜ BÜTÜN
GÜN ÇEKEBİLECEKLERİNİ
MI SANIYORSUN?

ELBETTE.
HAYDI, HAREKE-
TE GEÇELİM.

KÖPEKLER GÖĞÜSLERİNDEKİ İPLERE
YÜKLENDİLER AMA KIZAĞI HAREKET
ETTİREMEDİLER.

ZAVALLI
CANLARIMI ŞİMDİ
BANA, ONLARA KAR-
ŞI KABA DAVRANMA-
YACAĞINA DAİR
SÖZ VER. TÜM
İHTİYAÇLARI
BİRAZ DİNLEN-
MEK.

TEMBEL HAY-
VANLARI ŞİMDİ
SİZE GÖSTERE-
CEĞİM!

AH, HALİ
YAPAMAZSINI!

BU KÖPEKLER
SADECE TEMBELLER.
ONLARDAN BİR ŞEY
İSTEMEK İÇİN KAM-
ÇILAMAK LAZIM.

DİNLENMEK
MI? PABUCUMA
ANLAT!

BÖŞVER. KÖPEKLERİ SEN SÜRÜYORSUN. DÜŞÜNÜĞÜN EN İYİSİ NEYSE, ONU YAP.

ZAVALLI CANLARIM. NEDEN DAHA GÜÇLÜ ÇEKMIYORSUNUZ? BİR DAHA KAMÇILANMAK ZORUNDA KALACAKSINIZ.

TAVŞİYEYİ DİNLEYEN HAL, KIZAĞIN KAR İÇİNDE DONAN FRENLERİNİ BIRAKTI.

FAZLA YÜKLENMİŞ KIZAK, SONUNDA HAREKET ETTİ VE SADECE DEVRİLDİ.

KÖPEKLER AŞKINA! KIZAĞIN FRENLERİNİ BIRAKIN. KIZAKLAR DONMAYA BAŞLADI.

HAL'IN KAMÇISI BİR KEZ DAHA KÖPEKLERE VURDU. KIZAK, DEMİR ATMIŞ GİBİ DURUYORDU. İKİ DEFA DAHA DENEYEN KÖPEKLER DE NEFES NEFESE KALMIŞLARDI.

KÖTÜ MUAMELE GÖREN VE VİCDANSIZCA YÜKLENMİŞ KIZAK YÜZÜNDEN SINIRLI OLAN KÖPEKLER DURMADILAR.

BUCK SINIRLE ÖFKELENMİŞTİ.

OHA! OHA!

TEPETAKLAK KIZAK HAL'IN ÜSTÜNE SAVRULDU VE KÖPEKLER DE SOKAĞA DAĞILDILAR.

NEZİH KASABALILAR KÖPEKLERİ YAKALADILAR VE DAĞILAN EŞYALARI TOPLADILAR.

DAWSONA VARMAK İSTİYORSANIZ AĞIRLIĞI AZALTIN VE KÖPEKLERİ İKİ KATINA ÇIKARTIN.

VE BÖYLECE GEREKSİZ ŞEYLERİ
ÇIKARTTILAR AMA HÂLA
ÖNEMLİ MİKTARDA YUK VARDI.

CHARLES VE HAL ALTI KOPEK DAHA SATIN
ALARAK TAKIMI ON DÖRDE ÇIKARTTILAR.
AMA FAZLA TUTMADILAR.



BU YENİ GELENLER HİÇBİR ŞEY BİL-
MİYOR GİBİYDİLER. GERÇİ BUCK ON-
LARA YERLERİNİ VE NE YAPMAMALARI
GEREKTIĞİNİ ÖĞRETTİ AMA NE YAP-
MALARI GEREKTİĞİNİ ÖĞRETEMEZDİ.



ADAMLAR GURURLANMIŞTI. DAWSON'A
GELEN VEYA ORADAN HAREKET EDEN
BAŞKA KIZAKLAR GÖRMÜŞLERDİ. AMA
ASLA ON DÖRT KOPEĞİN ÇEKTİĞİ BİR
KIZAK GÖRMEMİŞLERDİ.



ANCAK BİR KIZAK
ON DÖRT KOPEK
İÇİN YEMEK TAŞI-
YAMAZDI. YAKIN
ZAMANDA KOPEK
YİYECEĞİNİN BE-
TECEĞİ KAÇINIL-
MAZDI.



MERCEDES BALIK TORBASINDAN
ÇALIP ONLARI GİZLİCE BESLEDİ.

ŞŞŞ, BEBEKLE-
RİMİ SİZE DAHA FAZLA
GETİRECEĞİM AMA
KİMSEYE SÖYLE-
MEYİN.

HAL BİR SABAH UYANIP KOPEK YİYECEKLERİ-
NİN YARISININ GİTTİĞİNİ GÖRDÜ. BÖYLECE
ÖĞÜNLERİ AZALTIP GÜNLÜK MESAFEYİ
ARTTIRMAYA KARAR VERDİ.



HALBUKİ BUCK VE HUSKYLERİN
İHTİYACI OLAN ŞEY YEMEK DEĞİL,
DİNLENMEKTI.

AMA KÖPEKLERİN DAHA HIZLI GİTMESİNİ
SAĞLAMAK İMKÂNSIZDI. İLK KAYBEDEN
DUB OLDU. HAL ONU BÜYÜK BİR COLT
TABANCA İLE VURDU.

SONUNDA ALTI YENİ
KÖPEĞİN HEPSİ DE
ÖLDÜ.

BU ZAMANDAN SONRA ÜÇ
KİŞİNİN DE GÜNEYLİ NAZIKLIĞI
KAYBOLMUŞTU. KUTUP SEYAHATI
ONLAR İÇİN ÇOK ACIMASIZDI.

MERCEDESİN BİLE
KÖPEKLERE AĞLAMASI
KEŞİLMİŞTİ.

ARTIK KÖPEKLERE KARŞI NAZIK DAVRANMIYOR VE KIZAĞA
BİNMEKTE İSRAR EDİYORDU. GÜNLERCE BINDI. TA Kİ,
YANINDAKİ ADAMLAR ONU İNDİRENE KADAR.

KÖPEK ERZAKI BİTTİĞİ İÇİN HALİN
TABANCASINI BİRKÂÇ POUND'A
SATIP DONMUŞ AT DERİSİ ALDILAR.

LÜTFEN,
İNİP YÜRÜ
MERCEDES.

BİR KERESİNDE ONU KIZAKTAN
ZORLA İNDİRDİLER.

BUNU BİR DAHA
YAPMADILAR.

ŞİMARİK BİR ÇOCUK GİBİ AYAKLARINI
SÜRÜDÜ VE HAREKET ETMEDİ. ÜÇ MİL
GİTTİKTEN SONRA ONU ALMAK İÇİN
GERİ DÖNDÜLER.

BU DERİ, AÇLIKTAN ÖLEN
ATLARDAN SOYULDUĞUNDAN,
YİVECEĞİN YERİNİ TUTMAZDI.

BUCK, BİR KÂBUSUN
İÇİNDEYİMİŞ GİBİ
TÜM YOL BOYUNCA
YALPALADI.

DİĞER BİR GÜNDE, İYİ HUYLU
BİR KOPEK OLAN BİLLEE DÜŞTÜ
VE BİR DAHA KALKAMADI.

DAHA FAZLA ÇEKEMEYİNCE YERE DÜŞTÜ.
BİR KIRBAÇ VEYA SOPA ONU TEKRAR
AYAGA KALDIRANA KADAR VERDE KALDI.
BU, KALP KIRICI BİR ŞEYDİ. ANCAK,
BUCKIN KALBI KIRILMAZDI.

ERTESİ GÜN, YEREL BİR HUSKY
OLAN KOONA GİTTİ VE BEŞ
TANE KALDILAR.

ÇOK GÜZEL BİR BAHAR HAVASI
VARDI. ANCAK; NE İNSANLAR
NE DE KOPEKLER BUNUN
FARKINDAYDI.

HER ŞEY ÇÖZÜLÜYOR,
EĞİLİYOR VE
ÇATIRDIYORDU.

VE TÜM BU CANLANAN YAŞAMIN
ORTASINDA ÖLÜME GİDEN YOLCULAR
GİBİ, İKİ ADAM, BİR KADIN VE
HUSKY'LER YÜRÜYÖRLERDİ.

KOPEKLER ARTIK TÜKENMİŞ HALDE
TOPALLAYARAK, WHITE NEHRİNİN
AĞZINDAKİ JOHN THORNTONUN
KAMPINA VARDILAR.

TEPELERİN
ÜSTÜNDEKİ BUZUN
YAKIN ZAMANDA
ERİYECEĞİNİ BİZE
SÖYLEDİLER.

WHITE NEHRİ
NE VARAMAYACAĞIMI-
ZI SÖYLEDİLER AMA
İŞTE, BURADAYIZ.

SİZE GERÇEĞİ
SÖYLEMİŞLER. SADECE
APTALLAR, BİRAZ
ACEMI ŞANŞIYLA,
BUNU YAPABİLİR-
LER.

HER NEYSE, BİZ
DAWSON'A GIDIYORUZ.
GEL BURAYA BUCK!
KİMİLDİ!

THORNTON ODUN KESMEYE
GİTTİ. VE TAKIM BU EMİR
KARŞISINDA HAREKET
ETMEDİ.

İLK AYAGA KALKAN SOLLEKS'
DI. DİĞER UÇ KOPEK ACI İÇİN-
DE HAVLAYARAK ONU TAKIP
ETTİLER.

KIRBAÇ ANİDEN
ŞAKLADI.

YELP!

HAL, KAMÇIYI
BIRAKIP SÖPAYI
ALDI.

BUCK GAYRET ETMEDİ. KAMÇI ONA
TEKRAR TEKRAR VURDU AMA NE
SIZLANDI NE DE MÜCADELE ETTİ.

BUCK, KALKMAYACAĞI-
NA KENDİSİNİ İKNA
ETMİŞTİ.

VE ANİDEN, HİÇBİR
UYARI YAPMADAN...

...JOHN THORNTON
ONUN ÜZERİNE
ATLADI.



GEÇEN SENE DONMA TEHLİKESİ
GEÇİREN JOHN THORNTON'UN
ORTAKLARI, İYİLEŞMESİ İÇİN
BIRAKIP...



...BİR SALLA NEHİRDEN DAWSONA
GİTMİŞLERDİ.

BUCKTİ KURTARDIĞI ZAMAN HALA
TAM İYİLEŞMEMİŞTİ. ANCAK
HAVALARIN İSINMASIYLA BU
GÜÇSÜZLUĞÜ GEÇTİ.

UZUN BAHAR GÜNLERİNDE, NEHRİN
KIYISINDA UZANAN BUCK, YAVAŞ
YAVAŞ ESKİ GÜCÜNE KAVUŞTU.



ÜÇ BİN MİL YOLCULUK YAPMIŞ BİR KÖPEĞE BU
DİNLENME İYİ GELMİŞTİ. YARALARI İYİLEŞTİKÇE
TEMBELLEŞİYORDU. KAŞLARI ŞİŞİYOR VE VÜCUDU
ETKİLENİYORDU.



SKEET, KÜÇÜK BİR İRLANDA SETERİYDİ (*)
VE ÇABUK BUCKLA DOST OLMUŞLARDI.
ANNE KEDİNİN YAVRUSUNU YALAMASI
GİBİ O DA BUCK'IN YARALARINI YALAYIP
TEMİZLEDİ.



*SETER: UZUN TUYLU, AV KÖPEĞİ.

DEV GİBİ, SİYAH BİR KÖPEK OLAN NIG; YARI
BELÇİKA-YARI İSKOÇ TAZİSİYDİ VE O DA
AYNI DERECE DOST CANLISIYDI.



BUCKTİ ŞAŞIRTAN ŞEY, BU KÖPEK-
LERİN ONA KARŞI KISKANÇ-
LIKLARININ OLMAMASIYDI.

İLK DEFA; GERÇEK VE SAMİMİ
SEVGİYİ TANIYORDU.



BUNU JOHN
THORNTON
SAĞLAMİŞTİ.

BU ADAM ONUN HAYATINI KURTARMISTI.
AYRICA IDEAL SAHIPTI. KOPEKLERE
ÇOCUKLARIYMIŞ GİBİ BAKIYORDU.



BUCK İÇİN, TÜYLERİNİN
SEVİLMESİNDEN DAHA
BÜYÜK BİR MUTLULUK YOKTU.



BUCK DA SEVGİSİNİ,
THORNTONUN ELİNİ
HAFİFÇE İSİRAK
GÖSTERİYORDU.



HAYATININ KURTULMASINDAN SONRA,
UZUN BİR SURE BOYUNCA THORNTONU
GÖZÜNDEN KAÇIRMAK İSTEMİYORDU.
DAHA ÖNCEKİ SAHİPLERİ GİBİ,
HAYATINDAN ÇIKMASINDAN KORKUYORDU.



GECELERİ BİLE KORKU İÇİNDEYDİ. BAZEN ÇADIRIN
KENARINDAN İÇERİ SOKULUP ORADA DURUYOR VE
THORNTONU İZLİYORDU.



THORNTONUN ORTAKLARI HANS VE PETE
DÖNDÜKLERİ ZAMAN BİLE ONLARIN SIKI
DOSTLAR OLDUKLARINI ÖĞRENENE KADAR
ONLARA YÜZ VERMEDİ.



THORNTONA OLAN SEVGİSİ GİTTİKÇE
BÜYÜYÜYÖRÜ. THORNTONUN EMİRLERİNE
YERİNE GETİRMekten DAHA ŞAHANE BİR
ŞEY YOKTU BUCK İÇİN.

BİR GÜN ADAMLAR VE KÖPEKLER TEPEDE,
NEREDYSE ÜÇ YÜZ MİL DERİNLİĞİNDE,
DİBİ KAYALIKLARLA BİTEN BİR UÇURUMUN
KENARINDA OTURUYORLARDI.

BİRDENBİRE THORNTON,
BUCK'I TEST ETMEYE
KARAR VERDİ.

ATLA, BUCK!

SON ANDA BUCK'I YAKALAMAYI
BAŞARDI!

BU
İMKANSIZ.

HAYIR,
BU İNANILMAZ VE
KORKUTUCU. BAZEN
BENİ ÜRKÜTÜYÖR.

O ETRAF-
TAYKEN SANA
ELİMİ SÜRME-
MELİYİM.

TANRIMI
BEN DE.

O SENE BITMEDEN ÖNCE CIRCLE ŞEHRİNDE,
BİR BARDA, PETE'NİN KORKUSU GERÇEK
OLDU.

THORNTON İÇERİ GİRDİĞİ SIRADA
KINDAR VE ŞEYTANI RUHLU BİR
ADAM OLAN "KARA" BURTON, YENİ
GELENLERDEN BİRİSİYLE KAVGA
ÇIKARTMAK ÜZEREYDİ.

BUCK, BİR KÖSEDE PENCELERİNİ
ÇIKARTMIŞ, SAHİBİNİ
İZLİYORDU.

BURTON, ANSİZİN
VURDU.

ORADAKI HERKES BİR KÜKREME DUYDU VE BUCK'IN GÖVDESİNİN HAVALANARAK BURTON'A SALDIRDIĞINI GÖRDÜLER.



BUCK'İ KİSMEN ENGELLEYEBİLEN BURTON'IN BOĞAZI YIRTILMIŞTI.



BUCK, O GÜNDEN SONRA UNLENDİ VE ALASKA'NIN TÜM KAMPLARINDA İSMİ YAYILDI.

SONRAKİ SENE, THORNTON'UN HAYATINI BİR BAŞKA ŞEKİLDE, TEKRAR KURTARDI.



HANS VE PETE, NEHİRDE TERS AKINTIYA KAPILMIŞ BİR KAYIĞI ÇEKİYORLARDI. THORNTON DA KAYIKTAYDI.



KAYIK ALABORA OLDU VE THORNTON AKINTIYA KAPILDI.

PETE VE HANS, BUCK'IN OMUZLARINA BİR İP BAĞLADILAR VE ONU AKINTI'NIN İÇİNE ATTILAR.



BUCK, BATIP ÇIKARAK, NEFESSİZ KALARAK, KAYALARA VE ÇIKINTILARA ÇARPARAK THORNTON'U KIYIYA ÇEKTI.

THORNTON'DA EZİKLER VE MORLUKLAR VARDI VE BUCK'IN DA ÜÇ KABURGASI KIRILMIŞTI.



BU ONU DÜZELTİR. BURADA KAMP KURUYORUZ.

VE BUCK'IN KABURGALARI DÜZELİP, YOLCULUK EDEBİLECEK KADAR İYİLEŞENE DEK KAMP YAPTILAR.

O KIŞ, BİR GÜN, DAWSON'DAKİ EL DORADO BARINDAKİ ADAMLAR, EN GÖZDE KOPEKLERİNİ ÖVMEKLE MEŞGULDULER.

İKİ YÜZ YETMİŞ, BENİM KLONDIKE KRALIM, TAM İKİ YÜZ YETMİŞ KILO ÇEKEBİLİR.

BENİMİKİ ÜÇ YÜZ ON BEŞ KILO ÇEKER.

HİHİ BUCK DÖRT YÜZ ELLİ KILO İLE BAŞLAYABİLİR.

BENİMİKİ İKİ YÜZ YIRMI BEŞ KILO-LUK KIZAĞI ÇEKER, ONUNLA YÜRÜR.

KIRDIĞI REKORUYLA BUCK, O ADAMLARIN HEDEFİYDİ.

BUZ OLMAYAN BİR VERDE Mİ? VE O YÜKLE YÜZ YARD MI GİDECEK?

EYET, HAREKET ETTİRİP, YÜZ YARD YÜRÜYECEK.

İYİ O ZAMAN, BENİM BİN DOLARIM, YAPAMAYACAĞINI SOYLUYOR.

KİMSE KONUŞMADI. THORNTON'UN BLOFÜ, EĞER GERÇEKTEN BLOFSE, GÖRÜLMÜŞTÜ.

BANA BİN DOLAR, ÖDÜNC VERİR MİSİN?

YARIM TON! AĞIRLIK ONU KORKUTMUŞTU. AYRICA NE ONUN NE DE PETENİN BİN DOLARI YOKTU.

TANIDIK BİR YÜZ GÖZÜNE ÇARPTI. JIM O'BRIEN.

ELBETTE, HER NE KADAR O HAYVANIN BAŞARACAĞINA İNANCIM AZ OLSA DA.

EL DORADO BARINDAKİ
İNSANLAR BU GÖSTERİYİ
SEYRETMEK İÇİN SOKAĞA
ÇIKTILAR.

ADAMLAR, BUCK'IN, KIZAĞI KIMILDAT-
MAYACAĞINA DAİR BAHSE GİRDİLER.

BİRE ÜÇ VE
BİRE BİNLİK
DAHİ EKİLİYORUM
THORNTON!

GÖSTER
ONLARA, BUCK.

CRÉAAKKK

BUCK İPLERE YÜKLENDİ.

ŞİMDİ
BUCK!
HAYDİ!

ÖNCE SAĞ, SONRA SOL
TARAFI SALLADI.

ŞİMDİ,
KIMILDAT
ONU!

YÜK TITREDİ VE KIZAK
KIMILDADI.

EVET!

EVET!

HAYDİ,
OĞLUM! HAYDİ,
BUCK!

EVET!

BASLANGIÇTA TITREYEREK, BUCK
KENDİNİ İLERİ ATTI.

O YAKLAŞTIKÇA TEZAHÜRATLAR
ARTIYOR VE ÇILGINÇA BAĞIRIŞ-
LARA DÖNÜŞÜYORDU.

HAYIR, BAYIM.
CEHENNEME KADAR
YOLUNUZ VAR. SİZİN
İÇİN YAPABİLECEĞİMİN
EN İYİSİ BU.

AMAN TANRIM!
BAYIM, ONUN İÇİN
SİZE BİN DOLAR,
HATTA BİN İKİ YÜZ
DOLAR VERİRİM.

BOYLECE BUCK, ALASKA'
DA DAHA DA ÜNLÜLMİŞ
OLDU.

BUCK'IN BEŞ DAKİKADA KAZANDIRDIĞI
PARA İLE JOHN THORNTON BORÇLARINI
ÖDEDİ VE DOĞUDAKİ, EFSANEVİ, KAYIP
MADENE DOĞRU YOLA ÇIKTI.



BÖYLECE BUCK VE YARIM DÜZİNE BAŞKA
KÖPEK, JOHN THORNTON, PETE VE HANS
DOĞUYA, BİLİNMEYEN BİR YERE DOĞRU,
YOLA ÇIKTILAR.



THORNTON YOL BOYUNCA ACELE ETMİYOR, ER YA DA
GEÇ, ORAYA ULAŞACAKLARINA İNANIYORDU.

BUCK İÇİN, YABANCI YERLERDE
GEZMEK ÇOK EĞLENCİYDİ.



ERTESİ KİŞ, YIKIK BİR AV EVİ BULDULAR
VE THORNTON ORADA UZUN NAMLULU BİR
TUFEK BULDU.



VE HEPSİ BU KADARDI. ORADA
KALAN KİŞİ İLE İLGİLİ BAŞKA İPUÇU
YOKTU.

BAZEN AÇLIK ÇEKİYORLARDI;
BAZEN DE ZİYAFET... AYLAR GEÇİP
GİDİYORDU.



TEKRAR İLKBAHAR GELDİ. TÜM BOŞ GEZMELERİNİN
SONUNDA; KAYIP MADENİ DEĞİL AMA, GENİŞ BİR
VADİNİN SIĞ SULARINDA BİR MADEN YATAĞI
BULDULAR.

ALTIN, ÇAMAŞIR LEĞENİNİN
DIBİNDEKİ YAĞ GİBİ PARLIYORDU.



ARTIK, DAHA UZAĞA
BAKMADILAR.

HER GÜN ÇALIŞARAK BİNLERCE
DOLAR KAZANDILAR.

ALTINLARI, GEYİK DERİSİ
ÇUVALLARDA BIRIKTIRDILAR.
YAKIN ZAMANDA, BİR YİĞİN
HAZİNELERİ OLMUŞTU.

KÖPEKLER İÇİN YAPACAK HİÇBİR ŞEY
YOKTU. BUCK, UZUN SAATLERİNİ ATEŞİN
ÖNÜNDE GEÇİRDİ.

DİĞER DÜNYADAN GELEN
YABANCI ADAMIN GÖRÜNTÜSÜ
DAHA SIK ORTAYA ÇIKIYORDU.

O DÜNYANIN EN ÖNEMLİ
ÖZELLİĞİ: KORKUYDU.

ONLAR NE YAPARSA YAPSIN;
GÖZLERİ, ETRAFTAKİ GİZLİ
TEHLİKELERİ KOLLUYORDU.

HER ZAMAN TETİKTE VE
UYARI HALİNDE, KULAKLARI
TITRIYOR VE BURUN DELİK-
LERİ SEVİRİYORDU.

KILLI ADAM, DENGESİNİ KAYBEDİP DÜSMEDEN;
AĞAÇLARIN TEPEŚİNDE, YERDE OLDUĐU KADAR HIZLI
HAREKET EDEBİLİYORDU. İŞİN GERÇEĞİ, AŞAĞIDA
OLDUĞUNDAN DAHA ÇOK, AĞAÇLARIN ARASINDA,
KENDİNİ EVİNDE GİBİ HİSSEDİYORDU.

VE BU KILLI ADAMIN HAYALİNE
BENZER BİR ÇAĐRIYDI. ORMANIN
DERİNLİKLERİNDEN GELEN SESLER
ONUN İÇİNİ BÜYÜK HUZURSUZLUK VE
GARİP BİR İSTEKLE DOLDURUYORDU.

BİR GECE UYKUSUNDAN FIRLADI:
CANLI GÖZLERİ, TITREYEN VE
KOKLAYAN BURNU VE DİKİLEN
YELESİYLE.



HİÇ OLMADIĞI KADAR BELİRGİN ÇAĞRI,
ORMANDAN GELİYORDU VE DAHA ÖNCE
DUYDUĞU BİR SES OLDUĞUNU BİLİYORDU.

AĞAÇLARIN ARASINDAN,
AÇIK ALANDA, UZUN VE
ZAYIF BİR KURT GÖRDÜ.



ULUMASI BİTENE KADAR
HİÇ SES ÇIKARTMADI.
BUCK, ORADAN ÇIKIP
AÇIKLIĞA GELDİ.

KURT KAÇIP BUCK'
IN GÖRÜŞÜNDEN
KAYBOLDU.



BUCK, ONA YETİŞMEK İÇİN
ÖLEŞİYE KOŞTU.

SNARRELL



BUCK SALDIRMADI AMA ONA DOSTÇA
YAKLAŞARAK YOLUNU KESTİ. KURT KAÇMAK
İÇİN FIRSATINI BULDU VE KOVALAMACA
TEKRAR BAŞLADI.

TEKRAR TEKRAR ONU KISTIRDI VE
AYNI ŞEYLER OLDU.



SONUNDA KURT ONUNLA KOKLAŞTI. BİR
SÜRE SONRA BUCK'IN DA ONA EŞLİK
ETMESİNE İZİN VEREREK, KURT YÜRÜMEYE
BAŞLADI.

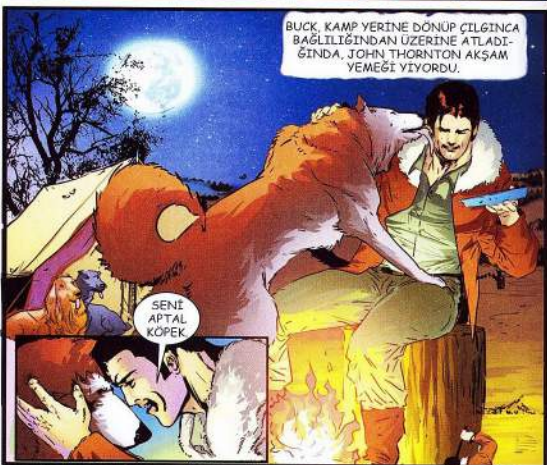
BUCK, ÇAĞRIYA CEVAP VERDİĞİNİ
BİLİYORDU. BELLİ BELİRSİZ HATIRLADIĞI
DİĞER DÜNYANIN BİR YERİNDE BUNU DAHA
ÖNCE YAPTIĞINI BİLİYORDU.

AKAN SUDAN İÇMEK İÇİN DURDULAR VE BUCK, JOHN THORNTON'U HATIRLADI.

BUCK ARKASINI DÖNDÜ VE YAVAŞÇA GERİ DÖNÜŞ YOLUNA KOYULDU.



BİR SAATE YAKIN, VAHŞİ KARDEŞİ YANINDA KOSTU. SONRA DURDU. BURNUNU HAVAYA DIKTE VE ULUDU.



BUCK, KAMP YERİNE DÖNÜP ÇILGINCA BAĞLILIGINDAN ÜZERİNE ATLADIĞINDA, JOHN THORNTON AKŞAM YEMEĞİ YİYORDU.

SENİ APTAL KOPEK



İKİ GÜN VE GECE BOYUNCA BUCK, KAMPI HIÇ TERK ETMEDİ VE THORNTON'U DA GÖZDEN KAYBETMEDİ.



AMA İKİ GÜN SONRA ORMANDAKİ ÇAĞRI, DAHA ÖNCE OLMADIĞI KADAR ACİLLE BENZİYORDU.

VAHŞİ KARDEŞİYLE OLAN ANILARI AKLINDAN GİTMEYİORDU.



TEKRAR AĞAÇLARIN ARASINDA GEZMEYE BAŞLADI AMA VAHŞİ KARDEŞ ORTAYA ÇIKMADI.

BUCK GİBİ BİR KOPEK, HİÇBİR YERDE YOKTUR.

EYET

TANIRIMI BENÇE DE.

ONU KAMPтан AYRILIRKEN
GÖRDÜLER AMA ORMANIN
İÇİNDE GEZİLGE YAŞADIĞI
DEĞİŞİMİ GÖRMEDİLER.



BİR GÖZÜKEN, BİR GÖZÜKMEYEN
VAHŞİ BİR GÖLGE OLDU.

GECELERİ, DISARIDA UYUMAYA; BAZEN
GÜNLERCE KAMPA DÖNMEYİP, VAHŞİ
KARDEŞİNİ ARAMAYA BAŞLADI.



GENİŞ BİR IRMAKTA BİR SOMON AVLADI. YİNE
BİR IRMAKTA, BALIK YAKALARAK SİNEKLERDEN
KORLEŞMİŞ BİR AYI ÖLDÜRDÜ.



AAAARRRR

ZOR BİR DÖVÜŞ OLMUŞTU
VE BU, BUCK'IN SON GİZLİ
KALMIŞ VİRTİCİLİĞİNİ
ORTAYA ÇIKARTMIŞTI.

ARTİK AVLANAN BİR KATİL OLMUŞTU.
YALNIZ VE YARDIM OLMADAN
ETRAFTAKİ CANILARLA YAŞIYORDU.

SON BAHAİR GELİNCE ORTAYA ÇIKAN
GEYİKLER, SÜRÜLER HALİNDE, KİŞİ
GEÇİRMİK İÇİN DAHA ALÇAK VADİLERE
GİDİYORLARDI.



BUCK, SÜRÜDEN BİR GEYİĞİN
AYRILMASINI SAĞLADI; KOLAY
BİR İŞ DEĞİLDİ.



BÜYÜK BOYNUZLARINI İLERİ
VE GERİ SALLADI GEYİK.

BUCK, GEYİĞİN ÖNÜNDE; KORKUÇ, DİKENLİ BOYNUZLARIN ULAŞAMAYACAĞI MESAFEDE HAVLADI VE DÂNS ETTİ.



GEYİK ÖFKEYLE, ANI BİR SALDIRIYA GEÇTİ.

YARIM GÜN BOYUNCA BOYLE DEVAM ETTİ.



ALACAKARANLIK ÇÖKMEYE BAŞLADI. GÜNÜ: YAŞLI GEYİK, ARKADAŞLARININ AYRILDIĞINI GÖRDÜ. BUCK İZİN VERMEDİĞİ İÇİN ONLARI TAKIP EDEMEZDİ.



BUCK, GECE-GÜNDÜZ AVINI BIRAKMADI.



ONA, NE AĞAÇLARIN YAPRAKLARINA BAKACAK; NE SUSUZLUĞUNU GİDERECEK; NE DE BİR AN BİLE DİNLENECEK ZAMAN VERDİ.

BU DEVASA Kafa, AĞAÇ GİBİ OLAN BOYNUZLARI ALTINDA BİRAZ DAHA SARKTI VE BU HANTAL HAYVAN GİTTİKÇE ZAYIFLADI.



SONUNDA, DÖRDÜNCÜ GÜNÜN BİTTİMİNDE, DEV GİBİ GEYİĞİ YERE SERDİ.



BİR GÜN VE GECE BOYUNCA YİYEREK VE UYUYARAK, ÖLDÜRDÜĞÜ HAYVANIN YANINDAN AYIRILMADI. SONRA DİNLEMİŞ VE GÜÇLÜ OLARAK YÜZÜNÜ KAMPA VE JOHN THORNTON'A DOĞRU ÇEVİRDİ.

ANİDEN, TOPRAKTAKİ YENİ BİR HAREKET ONUN DİKKATİNİ ÇEKTİ.

BİRCOK KEZ KOKLADIĞI HAVADAKİ MESAJ; ONU, HIZINI ARTTIRMAYA YÖNELTİ.



UÇ MİL İLERİDE GÖRDÜĞÜ TAZE İZLER TÜYLERİNİ URPERTTİ. BUNLAR, DOĞRU KAMPA VE JOHN THORNTON'A DOĞRU GİDİYORDU.



KUŞLAR BUNDAN BAHSETTİ; SİNGAPLAR BUNUN HAKKINDA GEVEZELİK ETTİ; RÜZGAR DA BUNU FİSİLDİYORDU.



ORMANDAKİ SESSİZLİĞİ FARK ETTİ.

ÇALILIKLARDAN GELEN KOKUYU TAKİP ETTİ.



YÜZ YARD DAHA İLERİDE BUCK, KIZAK KÖPEKLERİNDEN BİRİNİN ÖLÜMLE PENÇELEŞTİĞİNİ GÖRDÜ. DURMADAN GEÇTİ.



AÇIKLIĞIN KENARINA DOĞRU
İLERLEDİĞİNDE HANSTI BULDU.



YEEHAT KABİLESİNDEN GE-
LENLER KATLIAM YAPMIŞ-
LARDI. ŞİMDİ DE ENKAZIN
ETRAFINDA DANS
EDİYORLARDI.



BUCKTİ, DAYANILMAZ BİR
ÖFKE DALGASI KAPLADI.



BUCK, AKLINI
KAYBETMİŞTİ.



BAŞLARINDAKİ ADAMIN, YEEHATLERİN
ŞEFİNİN ÜSTÜNE ATLAYIP
BOĞAZINI PARÇALADI. KURBANİ İÇİN
ENDİŞELENİP, DURMADI.



ARALARINA DALIP, ONLARI O KADAR
HIZLI HAREKETLERLE DAĞITIP
PARÇALADI Kİ, ONLARIN OKLARI ONA
İSABET BİLE ETMEDİ.

YERLİLER O KADAR KARMAŞA İÇİNDEYDİLER Kİ,
GENÇ BİR AVGININ BUCK'A FIRLATTIĞI MIZRAK
BAŞKA BİR AVGININ GÖVDESİNE SAPLANDI.



YEEHATLER PANİKLEDİLER VE
ORMANA DOĞRU KAÇARLARKEN
BİR ŞEY TAN RUHUNUN ONLARA
SALDIRDIĞINI DÜŞÜNÜYORLARDI.

VE GERÇEKTEN BUCK, CANLANMIŞ
BİR ŞEY TAN RUH GİBİYDİ. ONLARI
ÖFKEYLE DAĞITMIŞ VE ONLARI GEYİK
GİBİ YERE SERMİŞ BİR ŞEY TAN.

BUCK, TAKİPTEN
YORULDU VE İSSİZ
KAMPA GERİ DÖNDÜ.

BUCK, DERİN BİR SU BİRİKİNTİSİNİN
KENARINDA THORNTON'UN
KOKUSUNU ALDI.



BÜTÜN GÜN BUCK, YA BİRİKİNTİNİN
KENARINDA OTURDU VEYA HUZURSUZCA
KAMPTA BAŞIBÖS DOLAŞTI. JOHN
THORNTON'UN ÖLDÜĞÜNÜ BİLİYORDU.

İÇİNDE BÜYÜK BİR BOŞLUK HİSSEDİYORDU.
SANKİ AÇLIK GİBİ AMA BİR BOŞLUK KI,
SIZLADIĞI SIZLIYOR VE YİYECEKLE
DOLDURULACAK BİR ŞEY DEĞİLDİ.

İNSAN ÖLDÜRMÜŞTÜ VE BUNU
SOPANIN VEYA DIŞLERİN
HÜKMÜNE KARŞI YAPMIŞTI.
ONLARI BU KADAR KOLAY
ÖLDÜRMÜŞTÜ.

DAHA ÖNCE OLMADIĞI KADAR, İTAAAT
ETMEYE HAZIRDI. JOHN THORNTON
ÖLMÜŞTÜ. SON DÜĞÜM KOPMUŞTÜ.
İNSANLAR VE İNSANLARIN ÇAĞRISI
ARTIK ONU SINIRLANDIRIYORDU.



VE GEÇENİN GELMESİYLE BUCK,
ORMANDAKİ YENİ YAŞAMININ
HEYECANIYLA KENDİNE GELDİ.



KURT SÜRÜSÜ BUCK'IN VADİSİNE
GELMİŞLERDİ. ONUN İRLİĞİNDEN
ETKİLENMİŞLERDİ. BİR ANLIK DU-
RAKSAMADAN SONRA ARALARINDAN
EN CÉSUR OLANI ÖNE DOĞRU ATILDI.

BUCK, ŞİMŞEK GİBİ BİR HIZLA VURARAK, KURDUN BOYNUNU KIRDI. İÇLERİNDEN UÇU DAHA SERT BİR BİÇİMDE DENEYİLER VE HER BİRİ DEHŞETLE GERİ GİTTİ.

BU, BÜTÜN SÜRÜNÜN HEP BERABER AVLARININ ÜSTÜNE ATLAYIP ONU YERE DEVİRMEK İÇİN YETERLİ BİR SEBEPTİ.

BUCK'IN OLAĞANÜSTÜ HIZI VE ÇEVİKLİĞİ ONUN LEHİNEYDİ.

ONLARIN, ARKASINA DÖLANMALARINI ENGELLEMELİK İÇİN GERYE DOĞRU GİTTİ VE ARKASINA YÜKSEK, ÇAKIL BİR SETE YASLADI.

VE ONLARLA O KADAR İYİ YÜZLEŞTİ Kİ, YARIM SAAT SONRA KURTLAR HEDEFLERİNE ULAŞAMADAN GERTLEDİLER.

BİR KURT, İHTİYATLI BİR ŞEKİLDE İLERİ ÇIKTI. BUCK, BİR GÜN VE GECE BERABER KOŞTUŞU VAHŞİ KARDEŞİNİ TANIDI.

VE BUCK'IN İNLEMESİ İLE BURUNLARINI DOKUNDURDULAR.

SONRA ZAYIF VE DÖVÜŞTEN ÇEKİKEN YAŞLI BİR KURT ÖNE ÇIKTI. BUCK AZ KALSIN HIRLIYORDU AMA ONUN YERİNE BURUNLARINI KOKLADILAR.

VE ŞİMDİ ÇAĞRI, BUCKA, DAHA ÖNCE OLDUĞUNDAN DAHA GÜÇLÜ GELİYORDU.

O DA OTURDU VE ULUMAYA BAŞLADI.

LİDERLERİ ORMANA DOĞRU
FIRLADI. DİĞER KURTLAR DA
ARKALARINDAN KOŞTULAR.

VE BUCK DA VAHŞİ KARDEŞİNİN YANINDA
ONLARLA BERABER KOŞTU.

BUCK'IN HİKA-
YESİ BURADA
BİTEBİLİRDİ...

BAZI AVCILAR KAMPLARINA DÖNMEZLER VE
BUNLAR, BOĞAZLARI PARÇALANMIŞ OLARAK,
KOYLÜLER TARAFINDAN BULUNURLARDI.

...AMA YEEHAT KABİLESİ, KURT
SÜRÜSÜNÜN ÖNÜNDE KOŞAN
HAYALET KOPEKTEN BAHSEDERKEN BU
HAYALETTEN ÜRKÜYÖRLERDİ.

YAZLARI, THORNTONUN KAMP YAPTIĞI
VADİNİN TEK BİR ZİYARETÇİSİ OLURDU
VE YEEHATLER BUNU BİLMİYÖRLERDİ.

İRİ CÜSELİ VE MUHTESEM
POSTLU, DİĞERLERİNE BENZE-
MEYEN BİR KURT.

BURADA DERİN DÜŞÜNCELERE
DALIYOR, BİR DEFA UZUN VE
KEDERLİ BİR ŞEKİLDE ULUYOR,
SONRA BURADAN AYRILIYORDU.

ANCAK, HER ZAMAN YALNIZ
DEĞİLDİ.



UZUN KIŞ GECELERİ BOYUNCA KURTLAR,
YİYECEK İÇİN ALÇAK VADİLERE GİDİYORLARDI.
SOLUK AYIŞIĞININ ALTINDA KOŞAN SÜRÜNÜN
BAŞINDA BUCK GÖRÜLÜYOR...



...VE YOLDAŞLARININ ARASINDAN YÜKSELEREK
O İRİ BOĞAZIYLA KUKREYEREK SÜRÜNÜN
ŞARKISINI SOYLUYORDU.

SON



Ormanda bir gece vakti... Gökyüzü kapkaranlık ve bol yıldızlı. Kamp ateşi çıtırdıyor ve hikâyeler anlatılmaya başlanmış. Aşk ve bilgelik, çekimler ve güç, hayaller ve kimlikler, cesaret ve macera, her şeye rağmen kurtuluş ve umut, sonsuz umut hakkında hikâyeler; bu hikâyeler kelimeler, mimikler, şarkılar ve danslar eşliğinde anlatılıyor. Kamp ateşinin çevresindeki sıcaklık ve mutluluk hikâyeyi anlatana huzur veriyor. Ağaçlar, toprak ve ormandaki hayvanlar anlatılan hikâyeyi dinlerken büyülenmiş bir sessizlik içindeler.

Okuyucularımızı eğitmek ve eğlendirmek amacıyla en kaliteli çizgi romanları yayınlamak hedefiyle bir kamp ateşi çevresinde anlatılacak hikâyeler tadında yayıncılığa başladık. Yazar, editör, çizer ve renklendirme uzmanı kadromuz iyi hikâyelere ve hikâye anlatmaya olan tutkuları sayesinde kitaplarımız en iyi kalitede çizilmiş, renklendirilmiş, dizilmiş ve yayına hazırlanmıştır ki, siz mükemmel bir okuma keyfi sürün.

Çizgi romanlarımız dört ayrı ilgi çekici kategoride hazırlandı. *Klasikler* kategorisi; edebiyatın popüler ve hiçbir zaman eskimeyecek olan kitaplarının seçmeleridir. Bu uyarlamalar orijinal kitabın tadını korumakla beraber, günümüz okurlarına basitleştirilmiş dil yapısıyla daha seri okuma imkânı tanıyor. *Orijinaller* kategorisi; kurgu romanlara düşünür grubunun tüm ihtiyaçlarını karşılayacak şekilde hazırlanmış olup, karakterlerin heyecan verici mekânlarını size sunuyor. *Mitoloji* kategorisi; tüm ülkelerin masalları, mitolojisi ve efsaneleri hakkında olup, modern çağa dair ilgiyi de ayakta tutarak geniş bir okur kitlesine okuma keyfi veriyor. *Biyografi* kategorisinde ise; tüm dünya çapında önem kazanmış insanların hayatları, yaşadıkları çağın gerekleri de göz ardı edilmeden, kişilik analizi de yapılarak okurlara sunuluyor.

Yeni kuşaktan yetenekli yazar, çizer ve grafik sanatçısı kadromuzun hazırladığı çizgi romanlarımız, dünya çapında başarıyı hedefleyen ve bunun gereklerini layıkıyla yerine getiren birer sanat çalışmasıdır.

İster kitap kurdu olun, ister arada bir okuyan biri olun; umarız, okurlarımız gibi, size de bu kamp ateşinin etrafında anlatılan hikâyeleri ulaştırmayı başarabiliriz.



ALTINA HÜCUM

California'daki altın arayışları 18. yüzyılın ortalarındaki en önemli olaydı. Amerika, Avrupa, Asya ve Güney Amerika'dan insanlar kısa zamanda zengin olmak için buraya akın etmişlerdir. Nehir yatağında altın bulma ihtimali, basit hayatı tümden değiştirerek girişimcilğin öne çıktığı bugünkü California'da yaşanan özgür hayatı sağlamıştır. Bazıları bunu başarıp servet yapmış, bazıları ise hayatları dahil her şeylerini kaybetmişlerdir!



ALTIN NASIL KEŞFEDİLDİ?

İsviçreli bir göçmen olan John Sutter 1839'da tarım imparatorluğu kurma hayaliyle California'ya geldi. 1847'nin sonlarında Sutter'ın kereste fabrikasında çalışan James Marshall, suda parlayan bir metale rastladı. Marshall, bunları Sutter'a gösterdi ve ikisi birden bu parlak metal parçalarını inceleyip, bunların altın olduğunu keşfettiler. Sutter bu keşfi bir sır olarak sakladı. Ama ne saklamak! Keşke bir sır olarak tutabilseydi.

ALTIN HAKKINDAKİ SÖZLER NASIL YAYILDI?

Sam Brannan adında birisi elinde bir şişe altın tozuyla San Francisco sokaklarında Marshall'ın keşfini haykırıyordu. Bunun sonucunda insanlar o bölgedeki altına hücum etmeye başladılar. Hücumu görünce Sam Brannan, bölgedeki tüm kazma, kürek ve baltaları satın aldı; madencilere daha yüksek fiyatla sattı. Ve tahmin edin ne oldu? Sadece dokuz haftada otuz altı bin dolar kazandı. Altına hücumdaki en zengin adam oldu ki, altın bile aramamıştı. Büyük vurgun vuran diğerleri arasında otomobilciliğin öncülerinden olan John Stodbaker ve bankacılığın beyinlerinden olan Henry Wells ve William Fargo'yu sayabiliriz. 1849'un başlarında altın ateşi bir salgına dönüşmüştü. İnsanları California'ya hücum ettirenin ne olduğunu tahmin edebiliyor musunuz? Gerçek şu ki altın, bulabilen için bedavaydı. Bir madenci, nehir yatağında, günde 25 ya da 35 dolar değerinde altın bulabilirdi, ancak çok daha şanslı kişiler gerçekten büyük vurgun yapmışlardı.

BİLİYOR MUYDUNUZ?

Hemen hemen her gün giydiğiniz Levis pantolonlar, altına hücum çağında ortaya çıkmışlardı. Kurucusu Levis Strauss; madencilerin, pamuklu pantolonların çabuk yırtıldığı hakkındaki şikayetlerini duyup pantolonları kanvastan üretmiştir.





KLONDIKE'TA ALTIN ARAYIŞLARI

Kanada, Yukon bölgesinde bulunan Klondike, herkesin kendi servetini yaratabileceği bir yer olarak görülüyordu. Altın peşinde koşan yüz bin kişiyi kendine çekmişti. Yolculuk tehlikeliydi ve buna katlanabilenler düş kırıklığına uğramışlardı. Altın bulunan nehir yatakları yerel halk tarafından parselenmişti. Alabildiğince altın iddiası tamamen abartıydı. Bu nedenle Klondike'da altın arayışları, başladığı hızda bitmişti. O çağın en iyi yazarları Klondike'i ölümsüzleştirmişlerdir. Bunlardan bazıları; Jack London'ın *Vahşetin Çağrısı*, Robert Service'in *Dan McGrew'i Vurmak* ve Tappan Adney'in *Klondike Ayaklanması*'dır. Charlie Chaplin'in filmi *Altına Hücum* da Klondike'da çekilmiştir.

Bir bardak suya 100 dolar harcar mısınız? İmkânsız, değil mi? Ancak California yolunda insanlar bu parayı ödediler. Az sayıda akıllı işadamları varillerle su getirip yolda bunları 100 dolara yolculara satmışlardır.

BİLİYOR MUYDUNUZ?

Mark Twain, altına hücum çağında hiç tanınmadan California'ya gelmiş ve *San Francisco Call* adlı eserini yazmıştı. Ondan önce Samuel Clemens olarak biliniyordu.

Altın tarlalarına gitmek için tercih edilen yol denizden değil karadandı. Kapalı vagon arabalar yaşamsal ihtiyaçları taşımak ve korumak için kullanılıyorlardı.



VAHŞETİN ÇAĞRISI

Buck dört yaşında bir çoban köpeği olarak çok rahat bir çiftlik hayatı yaşamıştır. Kaçırılıp Klondike altın madeninde çalıştırılmak için satılmasıyla hayatı değişmiş, karla kaplı arazilerde ağır kızıaklar çekmek zorunda kalmıştır. Bu yeni çevrede, içindeki baskın ilkel güdülerini keşfetmiştir. Burada sadece hayatta kalmayı öğrenmekle kalmayıp, aynı zamanda bunu geliştirmiştir.

Jack London'ın Vahşetin Çağrısı isimli eseri hem tarz olarak, gelecek nesiller için de bir standart oluşturmuştur; hem de tür olarak yarattığı macera ruhu ile klasik e- debiyatın başyapıtı olmuştur. Heyecanlandırıcı ve eğlendiren Buck'ın hikâye- si aynı zamanda tüm yaşlar için, dayanıklılığı teşvik niteliğindedir.



9.50 TL.

www.arunas.tc

ISBN: 978-605-4429-14-1



9 786054 429141

